RRIER SUD

METRO ... TORONTO ... RY
JAN 30 1976

Volume 4 1976
No. 2
Toronto 25c
Jeudi le 22 janvier

# Courrier Sud

R4

64 EST. RUE CHARLES, TORONTO, ONTARIO M4Y 1T1
961-3335

## Réunion le 29 pour francophones

Un seul comité consultatif de langue française pourrait-il représenter adéquatement la communauté francophone de la Communauté Urbaine de Toronto? Ou, deviendra-t-il simplement une autre étape bureaucratique qui frustera les parents désireux d'obtenir une meilleure éducation en français pour leurs enfants?

C'est une question qui sera posée lors de la grande réunion des francophones de la région métropolitaine, à l'école secondaire Etienne Brûlé, le 29 janvier courant.

Rappelons que l'école secondaire Etienne Brûlé fut établie par le Conseil Scolaire de Toronto Métropolitain mais que l'administration en fut confiée au conseil de North York qui construisit les classes et les intégra à son système.

Mais, on ne forma qu'un seul comité consultatif de langue française, celui de North York. Seuls les contribuables de cette municipalité ont donc une voix à l'élection des membres à ce comité dont la tâche est de représenter les francophones. Sans dénigrer le travail du comité, nous soulignons que les contribuables de Scarborough, East York, York, Etobicoke et Toronto n'ont aucune voix.

L'ACFO-Toronto et l'Association Parents-Professeurs d'Etienne Brûlé vous invitent à vous prononcer sur cette question de représentation française dans le secteur secondaire : un comité suffit-il, ou devrions-nous en former six?

Est-il nécessaire d'en former six?

Soyons-là, le 29 janvier à 20 heures!

## Le théâtre français revient à Welland

WELLAND - Michel Macina, expert en matière théâtrale, a été nommé animateur du théâtre français de Welland. A cette occasion, il a bien voulu nous confier ses espoirs et ses projets. Ce barbu au regard franc et bon, véritable missionnaire, connaît bien les données de la communauté francophone. Il s'engage dès le début de l'entrevue dans un monologue où les idées affluent ainsi.

Welland a été privé de théâtre français depuis les années de la guerre. Les francophones de la région s'enlisent de plus en plus dans l'anglais. Ce sont trois anglophones qui, à l'origine, ont lancé ce projet-renaissance. (Là il souligne le paradoxe et salue l'aubaine).

"Mon but, c'est de former le public, les gens de la place" à apprécier le théâtre, à créer le leur au niveau local et à devenir des acteurs pour certains. Le principal espoir réside dans la formation des jeunes : en collaboration avec le Conseil scolaire du Sud du Niagara, des cours d'art dramatique, de marionnettes seront données dans des écoles secondaires et primaires ainsi que dans des ateliers. Des pièces pour enfants seront représentées dans des cours élémentaires. Il faut inciter une partici-

SUITE EN PAGE 11

## Les enseignants de retour dans les classes à Toronto

Le congé forcé de 38 journées de classe pour les 140,000 étudiants du niveau secondaire se terminait, lundi, à Toronto.

A la suite de l'adoption d'une loi par le Gouvernement de l'Ontario, jeudi dernier, les 8,600 professeurs du secondaire mettaient fin à leur grève qui avait fermé les 135 écoles secondaires de la région métropolitaine, le 12 novembre dernier. Ceux-ci consentirent à retourner à leur poste, mais toujours en protestation contre leur salaire. Ils promirent de poursuivre leur piquetage, avant l'ouverture des classes, et de signifier leur désapprobation en portant la tenue non formelle dans leurs vêtements.

Le gouvernement ontarien devait, dès le début de la semaine, comme arbitre le juge Charles Dubin qui tâchera, dans les 30 jours souivantes, d'enarriver à une entente entre les deux parties. Il doit faire un rapport à la province; mais il lui est aussi permis de demander un prolongement à sa période d'arbitrage.

La loi rend passibles les professeurs grévistes à un maximum de $500 d'amende par jour, et le syndicat, à un maximum de $10,000 par jour s'ils poursuivent leur arrêt de travail.

C'est à la suite de l'expression d'inquiétudes de toutes parts au sujet de l'année scolaire des étudiants que le gouvernement décidait de passer une loi obligeant les professeurs à retourner au travail. On craignait que le prolongement de la grève fasse perdre l'année à ces 140,000 jeunes gens, surtout ceux des niveaux supérieurs qui doivent entreprendre prochainement leurs cours postsecondaire.

Il a été décidé que les élèves ne subiraient maintenant qu'une seule série d'examens, afin de permette un nombre accru d'heures de cours d'ici à la fin de l'année. On a aussi contremandé les 10 journées de dévoloppement professionnel de professeurs, journées durant lesquelles les étudiants ont habituellement congé de leur classes.

Les professeurs, qui demandent une hausse de salaire, sont sans convention collective depuis le début de l'année scolaire. La loi leur permettant depuis l'an dernier : de faire la grève, mais prévoyait aussi une ordre directe du parlement les forçant de retourner au travail dès qu'une commission spéciale décide que l'avenir des étudiants est en jeu.

## L'ancien maire Phillips est décédé

Un des citoyens les plus notables de Toronto, M. Nathan Phillips, est décédé le 7 janvier, dans cette ville à l'âge de 81 ans.

M. Phillips a été maire de la ville, de 1949 à 1962. Il était premier magistrat lors de la construction de l'hôtel de ville actuel. C'est en son honneur qu'on y a nommé la place Nathan Phillips.

Originaire de Cornwall, M. Phillips aimait beaucoup se mêler au peuple et de là son sobriquet "le maire de tous les gens". Il était le premier citoyen d'origine juive à accéder à ce haut poste.

## Les emplettes plus permises les dimanches

La nouvelle Loi sur les congés dans le commerce de détail est entrée en vigueur depuis le 1er janvier 1976. Cette loi stipule que tous les magasins devront désormais être fermés le Jour de l'An, le Vendredi Saint, le jour de la fête de la reine Victoria, le jour du Canada, le jour du Travail, le jour de l'Action de Grâce, à Noel et le lendemain de Noel ainsi que tous les dimanches.

Il est à noter cependant que les petits magasins d'alimentation, les kiosques de revues et de journaux, les tabagies et les magasins d'antiquité ou d'artisanat ne sont pas soumis à cette loi pourvu qu'il n'y a ait pas plus de trois employés sur les yeux ces jours là et que les locaux utilisés occupent tout au plus 2,400 pied carrés.

Les pharmacies peuvent également rester ouvertes si elles vendent des médicaments sur ordonnance et alors ouvertes si elles ne peuvent avoir plus de quatre employes au travail ces jours-là.

La loi permet aux postes d'essence et aux pépinières de rester ouverts. Quant aux marchands de fruits et de légumes frais ils ne sont pas soumis à la loi entre le 1er avril et le 30 novembre.

## Enquête sur la culture en Ontario

La Commission d'enquête culturelle sur les Franco-Ontariens a maintenant un bureau, au 46 Hasley, à Ottawa.

Cette commission est présidée par M. Pierre Savard, d'Ottawa, directeur du centre de recherche en civilisation canadienne-française de l'université d'Ottawa.

Le mandat de la commission sera annoncé sous peu. On doit aussi faire connaître les noms des autres commissaires, vers le 23 février.

L'enquête doit durer 18 mois. La commission se tient sous l'égide du Conseil des Arts de l'Ontario dont le responsable Franco-Ontarien est M. Richard Casavant, de Toronto.

## Nombreux fonctionnaires unilingues

OTTAWA - Il y a encore 212,173 fonctionnaires unilingues parmi les 240,095 inscrits à la Commission de la Fonction publique fédérale.

Parmi les unilingues : 80 pour cent sont des unilingues anglophones et 20 pour cent des unilingues francophones; ce qui est assez loin de la répartition des groupes linguistiques au pays, la population de langue française comptant pour près du tiers de celle de tout le Canada.

Plus de 90 pour cent des unilingues francophones sont des fonctionnaires fédéraux travaillant au Québec et la vaste majorité des bilingues travaillent aussi dans cette province ou dans la région de la capitale.

Il est d'ailleurs impossible de savoir combien parmi les 28,822 inscrits sont déjà bilingues et combien se sont seulement engagés à le devenir puisque selon les normes de la Commission de la Fonction publique les deux sont sur le même pied.

## Ça marche bien quand On s'Grouille

Jacqueline et Marcel Brûlé, coordonnateurs du projet "On s'Grouille", ont récemment réclamé l'aide des membres de la Fédération des Clubs sociaux franco-ontariens pour réaliser un projet destiné aux jeunes et qui semble fort intéressant. La première phase de ce projet comporte la formation de moniteurs en vue de l'organisation de loisirs tels que sports, théâtre, chants et danses folkloriques, artisanat, sorties en groupes et soirées récréatives, etc.

Ce programme, disent Jacqueline et Marcel Brûlé, est destiné de façon spéciale aux adolescents de 16, 17 et 18 ans qui s'expriment en français. Le premier stage aura lieu à Hamilton, les 31 janvier et 1ier février prochains.

• • •

BURLINGTON - Dans les cadres du programme "On s'grouille" de la Fédération des Clubs Sociaux Franco-Ontariens, le club Alouette-Laval de Burlington donne une fin de semaine d'animation sociale de danses les 24 et 25 janvier.

Le programme sera dirigé par Jacques Biron, récréologue du Conseil canadien des Arts populaires qui a déjà donné des stages à Cambridge et à Oshawa.

L'inscription se fera antre 9h et 10h à la Salle des Chevaliers de Colomb, le 24 janvier. L'instruction théorique se donnera entre 10h et midi tandis que l'instruction pratique et la préparation de la soirée suivront entre 14 et 17h. On consacre la période de 20 à 21h à la préparation immédiate de la soirée qui se déroulera ensuite jusqu'à 1 heure du matin.

Dimanche, à 10h on fera l'analyse de la soirée et on pourra échanger ses opinions.

On y invite tous les amateurs de bonnes soirées où l'on s'amuse pleinement, ce qui n'exclut personne, selon Marcel et Jacqueline Brûlé, de Cambridge, les coordonnateurs du projet "On s'grouille".

L'inscription est de $5.00 par personne.

La salle des Chevaliers de Colomb est située à 2400 Industrial Drive à Burlington. Pour s'y rendre, on prendre Guelph Line, du chemin Queen Elisabeth, jusqu'à la première rue au nord, Mount Side Road, qui mène à Industrial Drive.

Toujours dans les cadres du Projet On s'Grouille, un stage de formation des moniteurs se donnera à Hamilton, les 31 janvier et le 1er février. L'instructeur sera le récréologue René Tardif.

A Chatham, un stage en animation de danse et en danses canadiennes aura lieu le 20 mars.

L'information sur ces activités est disponible en communiquant avec M. ou Mme Marcel Brûlé, 6 promenade Crestwood, à Cambridge.

# Loi ontarienne qui régit les relations propriétaires-locataires

Le 19 décembre dernier l'Assentiment Royal était accordé à une nouvelle loi ayant trait aux relations propriétaires-locatires.

Cette loi permet une augmentation maximale de 8 pour cent du dernier mois de loyer payé avant le premier août 1975. Un propriétaire ne peut exiger un montant supérieur à 8 pour cent à moins d'avoir l'approbation d'un agent de revision des loyers ou à moins que le propriétaire et le locataire n'en viennent à une entente mutuelle.

Si le propriétaire et le locataire en arrivent à une entente mutuelle, ils doivent signer un accord et n'ont pas besoin de faire appel à l'agent de revision des loyers. Cet accord doit être signé avant le 17 janvier mais le locataire a le privilège de révoquer l'accord dans les 30 jours qui suivront la date de sa signature. En signant cette entente, le locataire renonce à tout droit de contestation contre l'augmentation de loyer sur laquelle les deux parties s'étaient entendues pour la période allant du 30 juillet au 31 décembre 1975, et il renonce également au droit de recevoir tout remboursement de loyer.

Quelle que soit l'entente convenue au sujet des derniers cinq mois de 1975, le propriétaire doit obtenir la permission de l'agent de revision des loyers avant d'augmenter le loyer de plus de 8 pour cent le 31 décembre 1975 et le locataire peut ensuite s'objecter à cette augmentation.

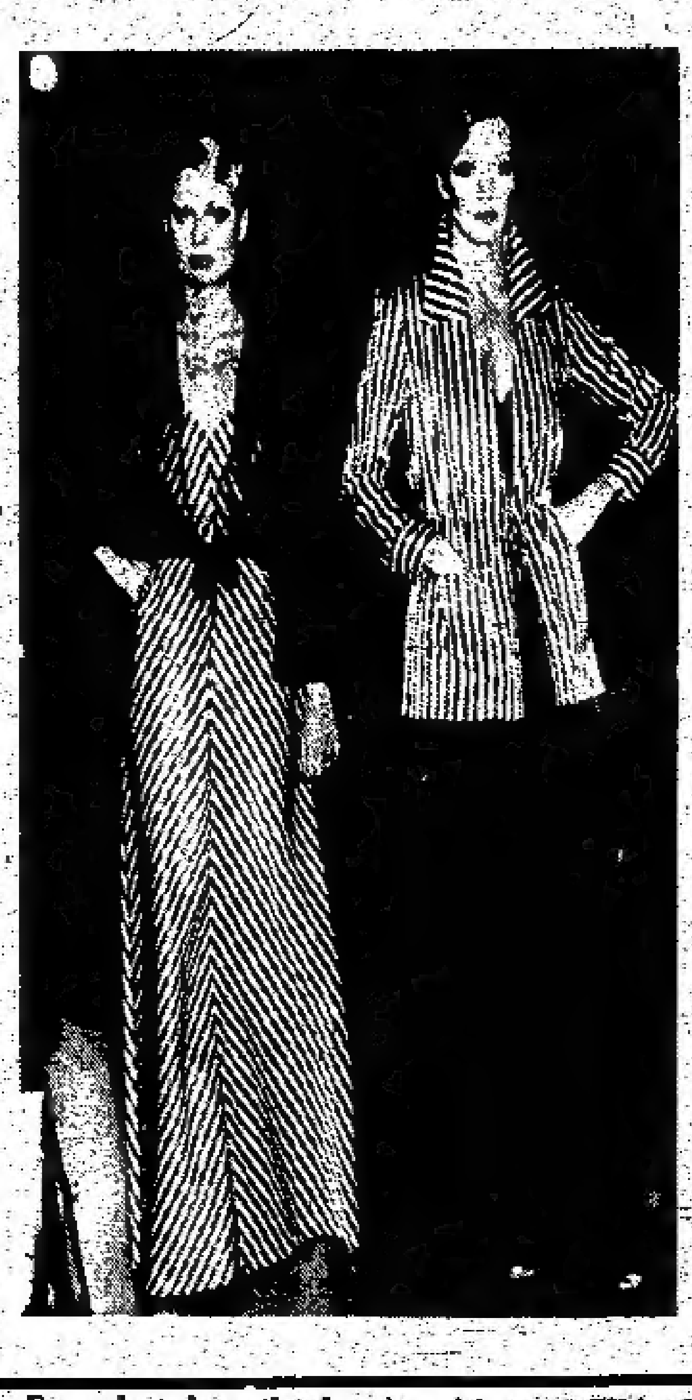
Si aucune entente n'est signée, si le propriétaire ne demande pas la permission d'augmenter le loyer de plus de 8 pour cent ce dernier devra remettre au locataire tout montant supérieur au 8 pour cent permis par la loi, imposé aux locataires dans les derniers cinq mois.

## Bureaux des langues des écoles

La Commission des langues d'enseignement de l'Ontario vient de publier une brochure bilingue décrivant ses pricipales fonctions.

La Commission a été créée en juin 1974 afin de protéger et de servir les droits linguistiques des citoyens anglophones et francophones en matière d'éducation.

La présidente de la Commission est Mme Elise Grosberg de Toronto, et le vice-président M. Ryan M. Paquette de Hamilton. Les autres membres sont M. Alexander Brady de Toronto, Donald S. Cummings d'Ottawa et Rodrigue Vaillant de Kirkland Lake. Le secrétaire exécutif, M. Gaétan Filion était auparavant vice-président du Conseil supérieur des écoles de langue française. Vous pouvez obtenir des copies de la brochure sur la Commission en écrivant au Ministère de l'Education ou en téléphonant au bureau de la Commission au (416) 965-3155.



En parlant de sorties du soir, voici un ensemble qui permet à la jeune demoiselle, et à sa compagne de porter divers ensembles. La robe noire peut être portée avec la partie supérieure, ou encore une robe (striée diagonalement) peut se porter avec une blouse bouclée à la ceinture.

## Programme pour les enfants à Toronto

France - Canada annonce dans son bulletin de janvier qu'un programme pour les enfants de 5 à 10 ans commencera dès le mois de février, le samedi, de 14 à 16 heures, à raison d'une ou deux après-midis par semaine selon les demandes. Ces activités (rondes, histoires, dessins, bricolages, danses) auront lieu à LA MAISON, Centre francophone, 64 est rue Charles.

## Paul parle des familles

VATICAN - La fête de la sainte Famille a fourni à Paul VI une nouvelle occasion d'intervenir contre la légalisation de l'avortement. Le pape, qui s'adressait à quelque 10,000 fidèles réunis place Saint-Pierre, pour l'Angélus, a conjuré les parents d'être "les défenseurs et les protecteurs des enfants qu'ils sont vivants et désarmés dans le sein maternel".

Le souverain pontife a également recommandé aux catholiques de faire baptiser au plus tôt les nouveaux-nés, contrairement à une tendance actuelle à retarder l'administration du premier sacrement.

"Faites tout de suite et en pleine conscience, par le baptême, entrer vos enfants dans la famille immortelle qu'est l'Eglise", a-t-il dit, notamment.

Le chef de l'Eglise a conclu en saluant "les nouveaux-nés, les petits enfants, les adolescents, toute la nouvelle génération, qui entrent dans la vie inconsciemment mais qui sont néanmoins, dès le premier instant de leur existence, l'objet d'une pensée créatrice d'amour infini, celle de Dieu".

# Programme de février à la télévision 25

Voici quelques notes au sujet d'émissions réalisées à Toronto et diffusées régionalement au canal 25, à la télévision française de Radio-Canada.

Le lundi, 2 février :

A 19 heures, Louise Arcand et Michel Desautels s'entretiennent avec John McDonough, théologien.

Le mercredi, 4 février :

Au cinéma de 20 heures, "Le Journal d'Anne Frank" (noir et blanc, américain, 1958) Mélodrame réalisé par George Stevens avec Millie Perkins, Shelley Winters et Douglas Spencer.

Le jeudi, 5 février :

A 19 heures, Sur place, Richard Joubert et ses collaborateurs suivent avec vous l'évènement-actualité en Ontario.

Du lundi au vendredi, à 18h30, à l'émission "Ce soir", Nouvelles régionales, météo avec Georges - Alexandre Gagnon : actualités ontariennes avec Yves Blouin et Frédéric Geisweiller : les sports avec Stéphane Grenon.

A 22h50, "Téléjournal", nouvelles régionales avec Georges - Alexandre Gagnon et les sports avec Stéphane Grenon.

### EN FRANCAIS

Le 30 et 31 janvier, le Cercle français de St. Michael College donnera deux oeuvres au Vic Théâtre et au New Academy Building, Victoria Collège. Il s'agit de "Georges Dandin", de Molière et de "La cantatrice chauve", de Ionesco. l'entrée, pour étudiants d'université, est libre.

# MOTS CACHES

7 lettres cachées

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| X | U | O | D | N | O | I | T | E | R | M | I | N | E | R |
| T | E | R | N | I | R | I | T | U | E | L | L | E | T | S |
| A | O | H | G | E | D | T | O | L | E | R | A | N | T | E |
| H | H | A | V | E | E | T | O | Q | U | A | D | E | V | C |
| L | I | C | R | M | Y | O | G | R | A | P | H | I | E | A |
| I | R | C | U | G | R | E | N | V | E | R | S | U | O | N |
| E | E | L | R | T | E | R | R | E | T | S | E | T | A | E |
| R | L | I | E | A | N | N | U | L | E | H | I | E | N | M |
| A | S | M | N | X | S | I | T | L | E | G | E | N | D | E |
| T | N | A | V | R | E | S | U | I | T | E | O | E | T | T |
| E | A | T | U | A | E | M | E | G | A | T | I | N | E | T |
| L | S | A | C | H | A | N | T | I | E | N | T | R | E | E |
| E | U | N | E | V | N | E | I | B | E | E | S | R | E | V |
| V | I | T | O | M | T | I | E | L | E | V | E | R | R | A |
| E | S | U | E | L | I | F | F | E | N | A | I | S | O | N |

Acclimatant
allumette
annuler
argent

Bienvenue
bétonné
bord
brave

Crédit
crasse

Doux
droite

Entrée
élève
élever
elligible
envers
effileuse

Fenaison

Gâtine
gêmeau

Légende
lessive
leitmotiv

Menaces
métro
myographie

Navette
nous

Orge

Rien
rire

rituelle

Sachant
sans
servant
suite
suis

Tablier
telle
terminer
ternir
terre
test
tolérante
toquade

Verse

Réponse du no: ANXIETE

# ATTENTION AU BONBON DU SOIR!

Quelle que soit l'habitude du praticien, aller chez le dentiste n'a jamais été une partie de plaisir, surtout lorsqu'on est encore un enfant. Vous-même avez toujours présenté à la mémoire la terreur que vous inspirait l'aspect du cabinet dentaire et la vue de ses instruments barbares et compliqués.

Pourtant, pour l'enfant qui grandit autant que pour l'adulte, il est indispensable de consulter le dentiste en moyenne deux fois par an, une carie négligée risquant toujours de s'infecter et d'entrainer de sérieuses complications.

A condition de s'y prendre tôt, il est toujours possible de prévenir le mal. A condition aussi de perdre des habitudes, presque des traditions, dont la plus mauvaise, à coup sûr, est de donner à un enfant, une fois qu'il est au lit et prêt à s'endormir, un bonbon ou un chocolat.

Cette friandise quotidienne aura peut-être pour résultat de lui gâter irrémédiablement les dents pour sa vie entière car, pendant son sommeil, des parcelles de sucre vont séjourner des heures dans sa bouche, entre ses dents et sur ces gencives; au niveau du collet. Or, le sucre, en modifiant la réaction de la salive, provoque une pullulation des germes microbiens, favorisant les caries. Donc, pas de bonbon avant d'éteindre la lumière et, après le brossage du soir. Même s'il réclame, même s'il pleure, ne lui cédez pas.

Le sucre n'est évidemment pas l'unique responsable des mauvaises dents chez les enfants. En fin d'hiver, il se produit parfois, chez eux, une fatique générale qui se traduit, entre autres symptômes, par une sensibilité exagérée des gencives.

Celles-ci apparaissent gonflées, rouges et douloureuses. Ce phénomène se remarque fréquemment lorsque apparait la deuxième dentition, quand les dents de lait sont tombées.

Consultez votre dentiste qui vous indiquera les soins nécessaires mais, vous-même hâtez la guérison, de cette affection (on l'appelle la ginvivite) plus gênante que grave, en donnant à votre enfant une alimentation qui renforcera sa vitalité. Faites-lui manger beaucoup de fruits (oranges et pamplemousses) de légumes verts (carottes râpées et salades fraiches) des flocons d'avoine, du poisson (sardines et thon). Pensez aussi à lui préparer souvent des champignons crus en salade, assaisonnés d'huile d'olive et de citron. Riches en vitamine D, les champignons sont un fortifiant idéal pour la denture des jeunes.

L'un des meilleurs moyens pour diminuer l'enflure des gencives est l'utilisation du sel marin dont les pouvoirs de congestionnants sont remarquables.

La manière la plus simple de s'en servir consiste à tremper une brosse humide assez dure, dans du gros sel, puis de se frictionner vigoureusement dents et gencives.

Comme il est préférable de prévenir plutôt que de guérir, vous éviterez le retour de l'inflammation en obligeant votre enfant à se brosser régulièrement les dents.


VOYAGES KENNEDY BUREAU LTÉE

296 ouest, rue Queen, Toronto, Ontario M5V 2A1 Tél: 362-3226

A VOTRE SERVICE ... en français

Communiquer avec nous pour vos voyages d'affaires et vacances, soit en Amérique du Nord, soit outre-mer.

• Mer • Air • Chemin de fer • Assurances • Services complets

Demandez MARCEL : 362-3226

VOYAGES KENNEDY - 50 ANS D'EXPERIENCE DE 1926 - 1976

# Politique familiale en France

PARIS - Me Simone Veil a déclaré que les projets de loi portant sur quatre des mesures adoptées par le gouvernement dans le cadre de sa nouvelle politique familiale seraient soumis au Parlement pour sa session d'avril. Il est donc prévu que ces mesures entrent en vigueur au mois de juillet suivant, a-t-elle ajouté.

Le ministre de la Santé a indiqué que les projets de loi au sujet desquels les services intéressés ont commencé la préparation, concernaient les points suivants:

1) La dispense du service national pour les jeunes gens de 22 ans pères de famille.

2) la garantie d'un revenu minimum aux mères seules (veuves, divorcées ou célibataires).

3) Le statut des nourrices ou personnes ayant temporairement la garde d'un enfant. Cela signifierait une meilleure définition des attributions de ces personnes et des droits des mères afin d'éviter certaines difficultés.

4) L'institution d'un congé de maternité, non rémunéré, permettant aux mères d'élever leur enfant jusqu'à 2 ou 3 ans. Le gouvernement prépare à cet effet des "incitations" à l'intention des partenaires sociaux - patrons et syndicats - pour qu'une clause prévoyant ces congés soit incluse dans les conventions collectives.

En ce qui concerne les autres aspects du programme familial, Mme Veil a souligné qu'ils devaient faire l'objet de plus longues études, notamment en raison de leurs incidences financières, le budget de 1976 étant déjà arrêté.

"Contrairement à ce que l'on entend dire trop souvent, l'institution familiale n'est pas en danger", a déclaré Mme Veil, en présentant ces mesures au Conseil des ministres.

" La famille, a-t-elle souligné au cours d'une conférence de presse, a acquis et conserve, plus qu'en tout autre pays peut-être, une place centrale dans le vie et les préoccupations des Français. Mais, comme toutes les autres institutions, elle subit une évolution voire des mutations auxquelles la société n'a pas su encore apporter de réponses adéquates".

Selon Mme Veil, une politique familiale ne doit plus demeurer exclusivement "une politique de prestations". Le régime de prestations familiale est déjà plus développé en France que dans tout autre pays : sous diverses formes, ce sont plus de $15 milliards, qui sont versés par la collectivité en aide aux familles.

Pour le ministre, l'innovation en ce domaine doit plutôt porter sur l'aménagement des horaires de travail, l'amélioration du logement et des équipements collectifs.


# FRANCOPHONES DE TORONTO

## L'Association Canadienne-Française de l'Ontario
(ACFO-Toronto)
et
## L'Association des Parents et des Professeurs

Vous invitent à une

# REUNION CONJOINTE

**DATE:** Le 29 janvier
**HEURE:** 20 heures (8h. du soir)
**ENDROIT** Ecole Secondaire Etienne Brûlé
300, rue Banbury, York Mills
(York Mills et Bayview)

## BUTS:

Discuter de la formation de comités consultatifs de langue française auprès des conseils scolaires de la Communauté Urbaine de Toronto.

Evaluer le rôle participatif des parents et des professeurs dans les Associations de Parents et de Professeurs.

## EXPLICATIONS:

1 - Il n'y a, à l'heure actuelle, qu'un seul Comité Consultatif de Langue Française, celui qui est attaché au Conseil scolaire de North York. Comme il y a un nombre toujours plus grand de Francophones dans tout Toronto, n'y aurait-il pas lieu de former d'autres comités de ce genre qui donneront une représentativité aux Francophones des autres municipalités de la Communauté urbaine?

2 - Quel devrait être le rôle des parents et quel devrait être le rôle des professeurs au sein des Associations Parents - Professeurs? Evaluons-les...

Cette annonce est commanditée par l'ACFO-Toronto

# editorial

## Le faire en français

Servons-nous de ce que le gouvernement nous offre...

A la suite de la campagne de pression "C'est l' temps", le gouvernement ontarien nous donne les formules en français pour la demande de renouvellement d'immatriculation de véhicules.

Ces formules - ou du moins la partie que doit remplir le réquérant - sont entièrement en français. On nous dit qu'elles ne sont pas bilingues parce que la décision a été prise après avoir imprimé les formules tout-anglaises mais qu'il est possible qu'elles soient imprimées dans les deux langues dans l'avenir.

Mais, l'expérience du passé nous démontre qu'elles ne seront pas bilingues si le francophones ne font pas suffisament usage du matériel à leur disposition à l'heure actuelle. "There's no demand" est un refrain très populaire.

Et, cette demande, nous devons la faire, très littéralement, car les formules françaises, on le sait, ne nous seront pas offertes au comptoir. Elles ne sont même pas disponibles dans les bureaux d'enregistrement des véhicules dans le Sud de la province.

L'ACFO - Toronto y a prévu. Elle passe dans notre journal une formule officielle. On l'apporte avec soi, on demande la formule française et, si celle-ci n'est pas disponible, on leur fournit son propre document.

Un animateur de l'ACFO nous recommande aussi de demander cette formule française à haute voix. "Ca incite ses voisins au comptoir de se prévaloir de ce même droit," rappelle-t-il.

Les Franco-Ontariens doivent s'affirmer s'ils veulent faire respecter leurs droits linguistiques. Faisons-le en insistant qu'on nous accorde ce qui est déjà nôtre.

## Edito-lettre

## Pollution par l'aspirine

Les effets sur la mère et le foetus de l'ingestion de salicylate durant la grossesse.

Les salicylates ont été si largement employés pour le soulagement de douleur que l'équivalent de 113 millions de comprimés par jour ont été manufacturés aux E.U.A. en 1967.

Le journal "The Lancet" du 23 août 1975 a publié une étude sur ce sujet faite par Edith Collins et Gillian Turner du département de pédiatrie, du Prince of Wales Hospital, à Randwick, New South Wales, Australie. 6.6% des femmes enseintes soignées à cette clinique prenaient régulièrement des préparations de salicylates. Dans ce groupe il y a eu une augmentation de cas d'anémie, d'hémorragie prépartum et post-partum, ainsi que des gestations prolongées et des accouchements compliqués, le tout dû peut-être à une inhibition de prostaglandines. Une des actions de la prostaglandine étant en effet de stimuler les contractions utérines, il se produit donc un changement dans le cours normal du travail. Les salicylates ont aussi l'effet d'inhiber l'agrégation des plaquettes sanguines et ainsi d'accroître la perte de sang lors de l'accouchement.

Dans l'étude ci-haut mentionnée, on a suivi 144 femmes enceintes qui prenaient régulièrement des silicylates.

A la naissance, leurs bébés avaient un poids moindre que chez ceux du groupe de contrôle. On trouva également un taux assez élevé de salicylates dans le cordon ombilical, contrairement encore au groupe de contrôle. Le taux de mortalité périnatal s'est aussi avéré plus élevé.

Ce sujet, à mon avis, en est un d'intérêt public. Puisque nous voulons tous une nation forte et en santé, arrêtons de polluer nos mères et nos futurs citoyens.

Jean-Guy Parr
27 Brentcliffe
Toronto

N.D.L.R. Les salicylates sont des comprimés comme l'aspirine, l'anacine etc.

## Pour la minorité francophone

QUEBEC - Lors même que les minorités francophones canadiennes commencent à craindre le ralentissement des largesses fédérales à leur endroit, et par là de nouvelles et sérieuses difficultés, l'Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF) entreprend à Moncton en fin de semaine une tournée d'est en ouest auprès des groupes minoritaires. Elles tentera d'identifier avec eux les principaux thèmes d'action pour les prochains mois, à partir des inquiétudes qui ont fait surface lors de la dernière biennale de la francophonie canadienne.

A l'ACELF, on s'attend à ce que ces groupes fassent montre d'un goût de moins en moins prononcé pour "parlementer" et qu'ils désirent plutôt entreprendre de véritables luttes. Tout juste formés en fédération indépendante du Québec, ils sont particulièrement exaspérés par certains signes de désintérêt progressif du gouvernement fédéral à leur égard.

C'est en novembre dernier que le mouvement s'est cristalisé. Un "groupe de travail sur les minorités de langue française" créé conjointement par le Secrétariat d'Etat et un Comité de liaison et d'action des associations francophones provinciales venait de remettre son mémoire, rapport assez virulent et amer qui diagnostiquait, tout en la contestant, la fin de la période euphorique des programmes fédéraux de bilinguisme, qui saupoudraient l'enthousiasme et surtout l'aide financière de Vancouver à Halifax, depuis 1969.

Attendant très peu du gouvernement du Québec, qui a passé le relais à Ottawa en ces matières, les francophones de la diaspora décidaient alors de se donner un nouveau lieu de regroupement, la "fédération des groupes minoritaires", qui exclut les Québécois, même si l'ACELF, organisme pan-canadien financé en grand partie par le Québec, en est membre.

M. Hugh Faulkner, le secrétaire d'Etat ne s'est guère montré réceptif aux propositions du groupe de travail.

Il n'en a pas moins consenti une aide financière quasi symbolique, une subvention de $8,000, suiant par calcul politique (l'exclusion du Québec... ) croit-on, que pour faire mentir le mémoire, qui venait justement de lui reprocher de ralentir ses efforts.

Parfois très dur, le texte du groupe de travail faisait littéralement le procès des attitudes d'Ottawa à l'égard des minorités francophones, et l'accusait presque de les avoir choyées à des fins uniquement électorales, pour mieux les laisser tomber quand le thème de la "réconciliation nationale" eut perdu de sa rentabilité sur le chemin des urnes.

Les influences québécoises n'étaient tellement pour rien dans ce sursaut de protestation que le mémoire n'a eu à peu près aucune diffusion ici. Mais il a eu son effet à Ottawa où, selon certains, c'était la première fois que les minorités francophones hors Québec se manifestaient en front organisé et aussi critique.

Formée le 27 novembre dernier, la nouvelle fédération des groupes minoritaires comprend jusqu'à maintenant les groupes suivants : la Fédération des Franco-terreneuviens, la Fédération des Acadiens de Nouvelle-Ecosse, la Société des Acadiens du Nouveau-Brunswick, la Société Saint-Thomas d'Aquin (Ile-du-Prince-Edouard), l'Association canadienne-française de l'Ontario, l'Association culturelle canadienne-française de la Saskatchewan, l'Association canadienne-française de l'Alberta, la Fédération canadienne française de l'Ouest, la Société nationale des Acadiens, la Fédération des jeunes canadiens-français, et l'ACELF.

Cette dernière pourrait bien perdre aux mains de la nouvelle fédération son statut de porte-parole traditionnel de l'ensemble de la francophonie canadienne. Déjà, lors de la biennale de la francophonie canadienne qui avait réuni quelque 1,200 personnes à Chicoutimi en août dernier, on avait perçu un certain malaise tant chez les dirigeants de l'ACELF que chez les participants.

Ceux-ci réclamaient de plus en plus clairement que l'ACELF délaisse son rôle de simple liaison pour prendre l'allure d'un véritable groupe de pression et d'action. Or l'ACELF a son siège social au Québec, et vit surtout grâce aux subventions et aux prêts en personnel que lui consent le gouvernement du Québec. Se faire les porte-parole des minorités francophones en lutte, dans de telles conditions, pourrait comporter quelques relents de colonialisme, ce dont les responsables de l'Association sont très conscients.

La tournée qu'entreprend aujourd'hui l'ACELF à Moncton est toutefois une suite de la biennale. L'avalanche de résolutions issues des plus disparates ateliers de travail est devenue un concentré, "les actes de la biennale", qui serviront de base de discussion au cours de la tournée. Après Moncton, on ira vers l'Ouest canadien, pour se replier ensuite vers l'Ontario, et enfin le Québec.

Lise Bissonnette
LE DEVOIR

## Qui invitera-t-on?

Elle viendra? Elle ne viendra pas?

C'est la question qu'on se pose au sujet de la Reine Elisabeth II qui doit présider aux cérémonies d'ouverture des Jeux Olympiques 76.

Qui répondra?

Si le Canada avait déboursé pour ces jeux et si le pays organisait la fête, le Canada devrait faire les invitations et y faire venir son chef d'état.

Mais, Montréal et Québec se sont chargés de frais et de l'organisation. A eux d'y inviter le chef d'état de leur choix!

## Peu scientifiques

OTTAWA - Les Canadiens ne connaisent pas grand chose en matière scientifique et ils n'en sont pas très heureux. En vérité, ils veulent que les mass media les renseignent dans ce domaine un peu mieux que ceux-ci ne le font, mais, hélas, les journaux et la radio-télévision ne semblent pas s'en rendre compte. Une demande existe et on n'y répond point.

C'est ce que soutient une société qui, pour le compte du gouvernement fédéral, a fait un sondage auprès de 2,000 Canadiens pour savoir s'ils sont satisfaits de la façon dont les media les informent dans le domaine des sciences. La société de sondages Canadian Facts a fait cette enquête, à la demande du ministère fédéral des Sciences et de la Technologie.

Les deux tiers des personnes interrogées ont été incapables de donner le nom d'un scientifique canadien. Seulement 19.2 p.c. ont pu donner les noms de Frederick Banting et de Charles Best, Canadiens qui découvrirent l'insuline, et 13.9 p.c. seulement ont mentionné le nom d'Alexander Graham Bell, Canadien qui inventa le téléphone. Et rares, très rares, ont été les personnes qui ont mentionné le nom de Gerhard Herzberg, Canadien qui, en 1971, obtenait le prix Nobel de chimie.

Des personnes de langue française qui ont répondu au questionnaire, 74 p.c. ont été incapables de nommer un seul scientifique canadien, et, pour ce qui est des anglophones, la proportion des ignorants à ce sujet a été de 57p.c.

D'autre part, on a mentionné comme scientifiques canadiens les gens célèbres suivants, qui n'ont jamais été des Canadiens : Albert Einstein, Louis Pasteur, Eve Curie, Jons Salk, Charles Darwin et Albert Schweitzer.

COURRIER SUD 64, CHARLES ST. E. TORONTO, ONT. M4Y 1T1

COUPON D'ABONNEMENT

UN ABONNEMENT A 25 NUMEROS : $5.00

NOM _____ TEL. _____

ADRESSE _____

VILLE _____ PROV. _____ CODE POSTAL _____

COURRIER-SUD
est publié par
la société
Coopérative
Presse-Sud Ltée
64, CHARLES ST. E.
TORONTO, ONT. M4Y 1T1
961-3335

Courrier de deuxième classe
Enregistrement no 3197

MONTAGE ET COMPOSITION
ION MAZARE
SECRETARIAT ET PUBLICITE
IRENE MORIN-PARASCHUK
COMPTABILITE
ANITA CHENIER

# Un francophone à la Protection du Citoyen en Ontario

M. Arthur Maloney, c.r., Protecteur du citoyen de l'Ontario, a le plaisir d'annoncer la nomination de M. Gilles E. Morin d'Ottawa, au poste de Directeur du Service des Affaires rurales, agricoles et municipales qui vient d'être créé au sein du bureau du Protecteur du citoyen.

M. Morin, âgé de 44 ans, dirigera le personnel qui s'occupe des municipalités, des collectivités rurales, et des particuliers, principalement dans les centres plus petits et plus isolés de la province.

Lors d'une réunion récente du Comité de liaison provincial - municipal, à Queen's Park, Toronto, M. Maloney a expliqué aux membres du Comité que d'après la définition de ses fonctions, il lui était interdit de représenter un particulier ayant des difficultés avec les autorités municipales ou des organismes relevant de la compétence de celles-ci.

Toutefois, le Protecteur du citoyen (the Ombudsman's Act of Ontario, 1975) son Bureau et lui - même ont le pouvoir de représenter et d'aider les municipalités, sur demande, et d'intervenir en leur nom auprès des paliers gouvernementaux supérieurs.

Né dans le petit village de Dolbeau, au Québec - près de Lac St-Jean, au nord de la ville de Québec - M. Morin possède une vaste expérience des affaires municipales et financières. Au début des années 60, il a représenté diverses entreprises de placements, vendant des obligations et des débentures au profit des collectivités isolées du Nord et du Nord-Ouest ontariens.

M. Morin a grandi à Rouyn dans le Nord-Ouest québécois. Il est parfaitement bilingue.

A l'heure actuelle, M. Morin travaille en tant qu'agent de ventes pour le compte de la Great-West, compagnie d'assurance-vie.

M. Morin fit ses études à Québec, puis, en 1951, fit partie des Forces armées canadiennes comme Officier Cadet, Second Lieutenant du Royal 22e, les Van Doo's".

Après avoir servi en Corée, il revint au Canada où il fut affecté à divers postes dans l'est du pays (Comme recrutement des officiers). Il entra au service du Gouverneur général Vincent Massey. Le Capitaine Morin servit d'aide de camp au Gouverneur général Massay, ensuite à Son Excellence Gouverneur général Vanier, assurant la liaison entre la résidence du Gouverneur général et le public; au cours de cette époque de sa vie il fit de nombreux voyages.

M. Morin est marié, sa femme Paula originaire de La Haye aux Pays-Bas. Ils habitent actuellement Ottawa avec leurs deux fils, Eric et Nicholas.

Le Protecteur du citoyen a indiqué à ce temps qu'il cherche du personnel bilingue pour son bureau parce que, à son avis : "C'est une compétence très importante. J'ai longtemps senti que le personnel de mon bureau ne serait pas complet avant que j'ai un individu dans un poste élevé pour me conseiller vis-à-vis les problèmes des francophones."

M. Morin entrera en fonction au bureau central du Protecteur du citoyen, 65 ouest, Queen' St., à Toronto, le 1er février 1976.

## Traductions de la Bible

L'indexe des traductions de l'UNESCO dont vient de paraître le 25e volume, révèle que Dieu, Marx, Engels et Lenin, dans cet ordre, arrivent en tête des oeuvres traduites le plus fréquemment.

Des 40,000 ouvrages traduits en 58 pays en 1972, la Bible arrive largement en tête avec 100 traductions, suivie par les oeuvres de Marx (62), d'Engels (50) et de Lenine (37).

## Prix accrus en France

PARIS - L'indice des prix de détail a progressé de 0.6 pour cent en France au mois de novembre, portant à 9.9 pour cent l'augmentation du coût de la vie par rapport à novembre 1975, constate l'Institution national des statistiques.

De source informée, on déclare disposer de données indiquant pour décembre une augmentation d'environ 0.7 pour cent, portant à un peu moins de 10 pour cent la progression du coût de la vie en 1975.

L'objectif du gouvernement pour le taux d'inflation, cette année, était de huit pour cent. En 1974, l'inflation s'est établie à 15.2 pour cent.

Pour 1976, le gouvernement prévoit 7.5 pour cent d'augmentation des prix de consommation. Mais des économistes indépendants ont établi à ce propos des prévisions allant de 10 à 12 pour cent.

## CODE DE BATIMENT EN VIGUEUR EN ONTARIO

Le nouveau Code du bâtiment de la province est entré en vigueur le 31 décembre dernier. Depuis cette date toute nouvelle construction ou réparation majeure doit se conformer à ce code. Ce code remplacera quelques 800 différents codes utilisés par les municipalités de la province.

Il y a donc, par le fait même, plus d'uniformité dans la construction à travers la province. Il est à noter cependant que l'administration de ce code relève entièrement des municipalités locales.

## JOUONS AVEC LES MOTS

### A POUR . . .

Voilà à présent que le mot "appartenir" me vient à l'esprit. Cela veut dire dépendre de..., faire partie de... N'est-ce pas rassurant de savoir que nous appartenons à une famille, à une religion, à un pays et aussi à tout les êtres de la terre. Bien sûr cela nous appartient aussi, et par conséquent nous crée des obligations, et ce sont ces obligations qui donnent un sens à notre vie; sans ces obligations nous ne trouverons que le vide autour de nous. Obligations ne veut pas dire "esclavage", comme "appartenir" ne veut pas dire être la possesion de...

L'enfant est rassuré, il sait qu'il appartient à ses parents et que ses parents lui appartiennent. Il est insouciant, il joue, il explose de joie par tout ce qui l'entoure; il est heureux! Mais lorsque la nuit vient, quand il est souffrant, quand il a subit des vexations ou des contrariétés, c'est vers son foyer qu'il se dirige, ce foyer qui a été créé pour lui et ou il retrouve cette atmosphère de chaleur que ses parents ont su donner par leur présence affectueuse. C'est à papa et à maman qu'il pense car pour lui eux seuls peuvent le soulager de ses misères, il leur appartient.

Si dans notre vie nous avons été de cette joie d'appartenir, songeons à cette souffrance et donnons de la joie, si au contraire nous avons été comblés pensons à cette joie et donnons le surplus : "il y a tant de mendiants d'idéal".

Céline H.


# FAITES-LE EN FRANCAIS

## Renouvelez vos immatriculations — véhicules dans votre langue — C'est permis!

Exigez la formule française au bureau d'enregistrement de la Province de l'Ontario.

Si on vous dit qu'elle n'est pas disponible, servez-vous de la formule ci-jointe que vous aurez découpée et apportée avec vous

## C'EST VOTRE DROIT!

DEMANDE DE RENOUVELLEMENT
IMMATRICULATION D'UN VÉHICULE DE PROMENADE OU D'UNE REMORQUE

Ontario — Ministère des Transports et des Communications

No. DE LA PLAQUE ACTUELLE

VOIR LES INSTRUCTIONS AU VERSO DU FORMULAIRE

NUMERO DU PERMIS DE CONDUIRE DU PROPRIÉTAIRE

SI LE PROPRIÉTAIRE N'A PAS DE PERMIS DE CONDUIRE, DONNER SA DATE DE NAISSANCE.

DATE DE NAISSANCE — Jour | Mois | Année

SI LE VÉHICULE N'EST PAS ASSURÉ, COCHER ICI _____

JE CERTIFIE PAR LA PRÉSENTE en ce qui concerne le véhicule dont le numéro d'immatriculation paraît ci-dessus que je suis assuré contre les risques de responsabilité civile en cas de blessures corporelles mort et dommages aux biens d'autrui en vertu d'une police d'assurance automobile contre les risques de responsabilité civile établie par

NOM DE LA COMPAGNIE D'ASSURANCE | NUMERO DE LA POLICE

DATE D'EXPIRATION DE LA POLICE | NOM DE L'AGENT D'ASSURANCE

DATE | SIGNATURE

Toute personne qui fait une fausse déclaration est passible d'une amende de $200.

LAISSER CETTE PARTIE EN BLANC –

USAGE RÉSERVÉ AUX AUTORITÉS

ISSUER, CHECK ONE ENTRY ONLY

ISSUER PLACE ONE WHITE VALIDATION STICKER HERE

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 4 CYL. OR LESS | 1 | ACTIVE SERVICE | 5 | REPLACEMENT | 9 |
| 6 CYL. | 2 | HISTORIC | 6 | NO CHARGE | 0 |
| 8 CYL. OR MORE | 3 | STEAM/ ELECTRIC | 7 | BALANCE OF FEE | |
| TRAILER | 4 | MUNICIPAL | 8 | FEE COLLECTED $ ¢ | |

PREVIOUS PLATE No. | OFFICE No. | DATE OF ISSUE day month year

JL-20

Cette annonce commanditée par ACFO-Toronto

# arts, lettres et spectacles

On a lu pour vous

## C'est l'histoire de 3 filles

Trois filles soi-disant libérées kidnappent un jeune bourgeois qui s'attendait à passer une nuit de débauche avec l'une d'elles. Petit à petit elles lui font vivre ce qu'il est convenu d'appeler la condition de la femme, tout en l'endoctrinant. Michel accède à toutes leurs demandes sans résister, comme par jeu : il fait les travaux domestiques, pose nu devant la caméra et l'auditoire et revêt le costume de "bunny", symbole répandu de la femme-objet. Plutôt que de fuir lorsqu'il en est encore temps, il reste et devient la victime d'un cauchemar.

Jean Barbeau réussit le mieux quand il ne se prend pas au sérieux. Joualez-moi d'amour est une comédie divertissante alors que Une brosse est un spectacle lamentable. Citrouille (1) se situe entre les deux. Les jeux de mots sont faciles mais passent infiniment mieux que les tirades. Les personnages n'ont ni profondeur, ni substance. Ce qui distingue les trois personnages féminins, par exemple, est tellement ténu que l'auteur aurait pu réduire les trois rôles à un seul. De son côté le personnage masculin est si passif et insignifiant qu'il aurait pu être éliminé de la pièce. L'on se serait ainsi retrouvé en face d'un monologue intérieur peuplé d'images érotiques et fantaisistes. Mais on aurait beau faire, Cendrillon, même en haillons, exercerait toujours sur le lecteur un charme que n'attendrait jamais Citrouille.

. . . . . .

"Prière aux esprits chagrins, aux nez trop délicats de s'abstenir" (p.7), avertissement que le lecteur de La Pétaudière (2) ferait bien de prendre au sérieux car cette farce politique qui s'en prend sans ménagement au Bill 22 pète de bonne santé, d'où son titre. Mais une fois que l'on a dit cela, l'on a tout dit tant le sujet est mince.

Roland Lepage a rédigé un divertissement qui a fait et qui fera rire les partisans du gros rire gras car il faut bien l'avouer il n'y a rien de spirituel ou même de comique à proprement parler dans cette pièce. Mais de nos jours il suffit d'annoncer que l'on a écrit une satire politique, de dire par exemple, "On a assez de s'faire bourasser" (p.120) pour mettre les rieurs de son côté.

La Pétaudière a été conçu comme exercice de rentrée pour les étudiants de troisième année de l'Ecole Nationale de Théâtre. Ce n'est pas un sujet édifiant qu'on leur a imposé mais cette pièce, indépendamment de son sujet, offre aux acteurs et au metteur en scène la possibilité de faire valoir leurs talents d'interprètes.

A la fin, les personnages en choeur ont beau crier: "Cette pièce est une fable" (p.124), on a envie de corriger : "Cette pièce est un challenge", celui d'étirer la soupe aux pois jusqu'à en faire un brouet clair et d'essayer de la faire avaler sous cette forme à pleines "bolées" (p.22) sans qu'il y paraisse.

(1) Jean Barbeau, Citrouille, Montréal, Lémac, collection "Répertoire québécois", 1975, 105 p.
(2) Roland Lepage, La Pétaudière, Montréal, Leméac, collection "Répertoire québécois", 1975, 147 p.

Pierre Paul Karch

## Des volumes sur demande

OTTAWA - Le Conseil des Arts a acheté l'an dernier dans le cadre de son programme d'aide à l'édition, un total de 120,400 livres d'auteurs canadiens pour la somme de $600,000.

Ces livres ont été choisis parmi les publications récentes de 40 maisons d'édition canadiennes de langue française et de 80 maisons de langue anglaise. Ils comprennent un nombre total de 645 titres, dont 325 en langue française et 320 en langue anglaise. Il seront distribués gratuitement au Canada et à l'étranger. Les comités de sélection se composaient de personnes oeuvrant dans le domaine du livre : librairies, critiques littéraires, auteurs.

La liste des titres retenus par les comités de sélection comprend des oeuvres proprement littéraires - romans et nouvelles, recueils de poésie, essais et autres genres - et des ouvrages d'intérêt général dans des domaines comme la musique, la photographie et les autres arts. Seuls les manuels scolaires sont exclus des achats du Conseil Parmi les auteurs représentés figurent des noms prestigieux comme Hubert Aquin, Gabrielle Roy, Alain Grandbois, Dorothy Livesay et Irving Layton.

Les livres seront réunis en lots de 200 unités. Les lots destinés à l'étranger seront distribués à des universités, des centres culturels et diverses institutions par l'entremise du ministère des Affaires extérieures; au Canada, le Conseil des Arts se chargera lui-même de la distribution, auprès d'associations, d'institutions et de groupements canadiens désirant mettre des livres à la disposition des lecteurs mais n'ayant pas de budget pour s'en procurer. Un certain nombre de ces lots seront constitués exclusivement d'ouvrages en langue française ou en langue anglaise, tandis que d'autres compreudront 100 volumes dans chacune des deux langues.

Le Conseil des Arts invite les institutions et les groupes intéressés à solliciter des livres, à communiquer au plus tôt avec son Service des lettres et de l'édition, à Ottawa, en vue d'obtenir des formules à cet effet. Ces formules devront être déposées d'ici le 31 janvier 1976. Ceux qui ont obtenu des livres au cours des années précédentes peuvent présenter une nouvelle demande.

L'an dernier, le Conseil des Arts a acheté et distribué 141,400 volumes d'auteurs canadiens d'une valeur globale de $630,000. Son programme d'aide à l'édition comporte également l'octroi de subventions aux éditions pour la publication et la traduction de livres canadiens.

## ... et aussi en Ontario

Vous pouvez vous procurer plusieurs publications françaises au Centre des publications du gouvernement de l'Ontario.

Voici donc quelques titres qui peuvent vous intéresser:
* Répertoire des activités et établissements culturels subventionnés par la province de l'Ontario ($1.00 plus .05c taxe - Ministère des Affaires culturelles et des Loisirs)
* La retraite ($1.00 - Ministère des Affaires culturelles et des Loisirs)
* Programme olympique dans les écoles (Gratuit - Ministère de l'Education)
* L'alcool, en connaissez-vous assez? (.35c - Ministère de la Santé)
* Le Village Upper Canada ($1.00 - Ministère des Richesses naturelles)

Et pour finir vous aimerez peut-être lire le petit livret de David Stansfield de l'Office de la Télécommunication éducative de l'Ontario intitulé "How to live French in Toronto". Il n'en coûte que $1.00.

Toutes ces publications peuvent être obtenues en écrivant au: Centre des publications, Ministère des Services gouvernementaux, 3B7 édifice MacDonald, Queen's Park, Toronto, Ont., M7A 1N8.

## Exportation de livres français

PARIS - Un recul de 10p.c. des ventes de livres français à l'exportation a été enregistré en 1975. Dans une communication, à l'Académie des sciences morales et politiques, M. Marc Blancpain, secrétaire général de l'Alliance française, a tenté d'analyser les causes de cette régression et a esquissé les grandes lignes d'une action qui permettrait de lutter contre ce brusque recul.

M. Blancpain attaque au passage le nouveau roman et la nouvelle critique. Il estime obscures ces écoles, souvent vantées par les professeurs itinérants qui accréditent la réputation d'une littérature française contemporaine" accessible aux seuls mandarins et proprement indéchiffrable".

Trente-deux mille professeurs détachés de l'enseignement primaire, secondaire et supérieur enseignent hors de France. L'atout que représente cet effort exceptionnel est entravé par le fait que faute de livres français facile à acquérir "l'enseignement en français à l'étranger débouche souvent sur le vide", a souligné M. Blancpain. Enfin il a suggéré une pratique plus répandue de la co-édition et de la co-rédaction d'ouvrages à bon marché spécialement destinés aux pays pauvres de la francophonie.

"Sans la présence du livre, a conclu M. Blancpain, la "grande ambition" que l'on assignait à la France libérée de 1945, me paraîtrait vouée à l'échec. Il est temps d'agir et d'agir avec discernement. Le recul brusque des exportations de livres en 1975 est un avertissement que l'on aurait tort de négliger".

## Programmes intéressants à TVOntario

A la programmation française à TVOntario, on pourra voir deux films réalisés par J. Vigo, Conduite Zéro 1933, le 22 janvier, et l'Atlante 1934, le 29 janvier.

On recommande de ne pas manquer l'horaire du samedi :
11.30 - L'atelier des Pissentlits
12.00 - Francis au Paradis perdu
12.30 - L'élan d'athlètes
13.00 - Dossier Afrique
13.30 - La Mangeaille
14.00 - Francis au pays des grands fauves
14.15 - l'histoire de l'aviation.

## MUSIQUE POUR TOUS

PAR FRANCINE MARSTON

Jean Christian Michel Requiem Riviera (Barclay) 70042

Vous sentez-vous angoissé, nerveux ou tout simplement irrité? (Non, ce n'est pas un médicament que je vous propose!) Rien de plus détendant que ce disque, duo d'orgue et de clarinette. Malheureusement la pochette ne nous donne aucun renseignement sur les artistes, pas même le nom de l'organiste. Ceci dit c'est une musique douce et paisible que nous offre Jean-Christian Michel. Quelques mélodies sont des variations sur la musique de Bach : Quatrième sonate, Unto Thee I cry, O Lord Jesus. Les autres sont des compositions du clarinettiste, compositions auxquelles il a donné des titres religieux tels que : Requiem, Dies Irae, Libera me et Lux Aeterna.

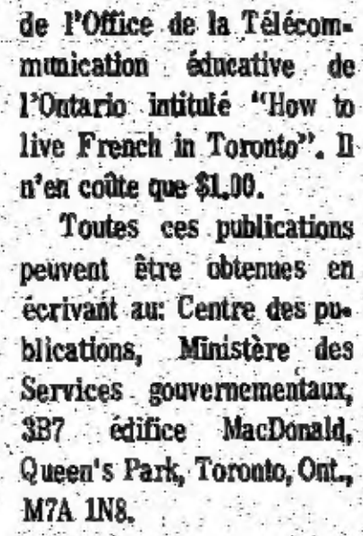
Certains diront peut-être que cette forme de jazz n'est pas tellement intéressante puisque les variations ne mènent à rien; ils commenteront que c'est une façon facile de faire de la musique. Chacun son goût, il reste que c'est un des disques auxquels je me suis le plus attachée et que je ne me lasse pas d'écouter.

Jean-Pierre Rampal / Claude Boiling Boiling : Suite for flute and jazz piano

C'est la première fois que Rampal s'aventure à faire du jazz et le résultat est fort intéressant. Les deux musiciens Claude Boiling, pianiste, et Rampal se donnent la répartie dans un dialogue musical écrit par Boiling. La musique est un mélange de classique et de jazz. "Sentimentale" est bien telle qu'on s'y attendait : une pièce musicale mélodieuse et romantique pour ne pas dire "sentimentale". Claude Boiling est bien connu en France. Il fait de nombreux arrangements musicaux pour les grands de la chanson tels que Sacha Distel, Mouloudgi, Juliette Gréco, Charles Trenet et bien d'autres.

Les deux artistes ensemble offrent un disque peu ordinaire, très beau, où leur virtuosité devient bien vite évidente. De vrais adeptes du jazz trouveront peut-être que ce n'est pas du "vrai jazz". Malgré tout, le style me fait souvent penser à Moe Koffman. Mais, au fait, est-ce pour cela du "vrai jazz"?

Les Enfants du Paradis
MARCEL CARNÉ



". . . Le chef d'oeuvre de Marcel Carné, le chef d'oeuvre de Jacques Prévert. Ils sont l'un et l'autre en pleine possession de leurs moyens. Ils ont pu faire un film qui dure plus de trois heures et peindre ainsi les caractères et les situations avec une complexité reservée aux seuls romanciers. Ils ont ainsi pu se réaliser pleinement et peut-être ne dépasseront-ils jamais ce point de perfection. (. . . .) Tout l'art de Carné est dans la mésure et l'équilibre. Sa technique est si parfaite qu'on l'oublie . . ."

*Georges Sadoul* (Les Lettres Françaises)

". . . Si le mot 'art' a jamais dû être prononcé pour un film, voici le cas . . ."

Gabriel Audisio *(Action)*

Starring JEAN-LOUIS BARRAULT · ARLETTY · PIERRE BRASSEUR

(En français avec sous titres en anglais)
Commence:
23 JANVIER à huit heures

new yorker
AT 651 YONGE ST.

# LA CULTURE INDIENNE: un mode de vie en équilibre avec la nature

Le mode de vie traditionnel des Indiens du Canada s'équilibrait avec la nature. La chasse fournissait la nourriture et les vêtements tout en se limitant au strict nécessaire pour satisfaire les besoins modestes de la tribu. Il restait toujours suffisamment d'animaux sains pour propager les espèces. Les religions indiennes conféraient à tous les animaux un esprit qui les rendaient sacrés. Les plantes, les arbres, les montagnes et les cours d'eau eux-mêmes possédaient un esprit. Les transports se faisaient à pied ou en canoë; ils ne perturbaient pas l'équilibre naturel. A côté de la nourriture, l'autre forme d'énergie prélevée sur l'environnement était la chaleur. Le bois, ressource renouvelable, y suppléait, Dans le mode de vie des Indiens, comme dans la nature, tout était recyclé.

Notre mode de vie actuel repose sur l'exploitation et l'utilisation du patrimoine laissé par le passé. L'énergie que nous utilisons provient, pour la plus grande part, de combustibles fossiles (gaz, pétrole, charbon) créés par les organismes de plantes et d'animaux morts, il y a plusieurs millions d'années. Nous ne pourrons pas vivre éternellement sur ces réserves. Pour survivre, il nous faudra adopter un mode de vie qui, comme celui des Indiens, trouvera un équilibre naturel. Notre technologie nous permettra de conserver certaines des commodités dont nous bénéficions actuellement.

Essayez de prévoir à quoi, à votre avis, ressemblerait le monde si nous ne prélevions de l'environnement que ce qui est renouvelable. Une étude soigneuse du mode de vie séculaire des Indiens peut nous enseigner beaucoup.

# Le véhicule le plus efficace du monde

En roulant à bicyclette, vous dépensez davantage d'énergie qu'en restant assis. Cette énergie vous est fournie par les aliments que vous absorbez.

Les médecins estiment que si vous rouliez à bicyclette à vitesse modérée cinq heures par jour, vous auriez besoin de 1,500 calories supplémentaires. Du point de vue énergétique, 40,000 calories provenant de produits alimentaires équivalent à un gallon d'essence. A bicyclette, on peut facilement faire 12 mph. Calculez donc votre rendement au gallon!

Le calcul montre que la nourriture supplémentaire absorbée pour compenser votre promenade à bicyclette, transformée en quantité d'essence donnant la même énergie, assure un rendement de 1,600 milles au gallon.

La bicyclette offre un certain nombre d'autres avantages. Pour construire une bicyclette, il faut 25 livres d'acier, 3 livres de caoutchouc, un peu de plastique, d'aluminium, de cuir et de peinture. Les plus petites voitures utilisent 2,000 livres d'acier.

Les pistes cyclables sont plus étroites et les assises plus minces que les routes pour automobiles; elles permettent d'économiser sur la construction et sur les terrains utilisés. Il n'y a pas de production de polluants et on peut garer dix bicyclettes dans l'espace utilisé par une seule voiture.

## LE COURRIER ... de Marie-Pierre

Chers lecteurs de Courrier Sud,

J'aimerais que ce Courrier s'adresse à tous, qu'on s'y sente bien, reçus, attendus, acceptés, aimés. Je voudrais qu'il existe pour les femmes, bien sûr, pour les hommes aussi dont les blessures sont souvent plus secrètes, pour les jeunes, eux qui croient souvent que leurs problèmes arrivent pour la première fois, pour les gens de l'âge d'or, chargés de temps et parfois de déceptions et de silence, pour les malheureux et aussi les heureux, qui doivent dire leur bonheur aux autres, pour les pauvres, pour les riches souvent plein de souffrance, pour les seuls, les exilés, pour ceux qui ne savent pas écrire ou se dire, pour qui ce sera peut-être la première lettre. Pour tous j'essaierai d'être quelqu'un qui tend la main, qui cherche des réponses ou trouve les questions, avec tout ce que la vie a donné, ôté parfois, qui consulte, qui apprend à coups de faiblesse, qui essaie d'établir un peu de fraternité entre les êtres et qui souhaite que vous vous sentiez chez elle bienvenus. Je désire que mon Courrier soit une immense maison chaude avec des fenêtres pleines de soleil et une porte grande ouverte.

Marie-Pierre

# Décès d'un évêque missionnaire

Une des grandes figures du Nord canadien vient de disparaître avec le décès de Mgr Henri Belleau, o.m.i., à Saint-Boniface le 5 courant à l'âge de soixante-dix-neuf ans.

Né à Ottawa, en 1896, il y a fait toutes ses études jusqu'à son ordination sacerdotale dans la Congrégation des Oblats de Marie Immaculée le 18 décembre 1920.

Quatre ans plus tard, il orientait sa vie vers les missions du Nord. De 1924 à 1939 il est en service pastoral auprès des Cris et des Innuit, successivement à Albany, à Attawapiskat, à Fort George et à Moosonee. En 1939 le Saint-Siège érige le territoire de la Baie James en vicariat apostolique dont le Père Belleau devient le premier titulaire. Il reçoit l'ordination épiscopale des mains du Cardinal Villeneuve le 3 février 1940.

Pendant les vingt-quatre années où il a présidé à la vie de son diocèse, il a fondé six postes de mission. On lui doit également la publication d'un cathéchisme en images pour les Cris et surtout la traduction en cris des Evangiles.

Démissionnaire en avril 1964, Mgr Henri Belleau s'est retiré à Fort Alexandre, au Manitoba, où il a continué d'exercer son ministère sacerdotal auprès des Indiens tant que son état de santé le lui a permis.

# Sucre métrique sur le marché

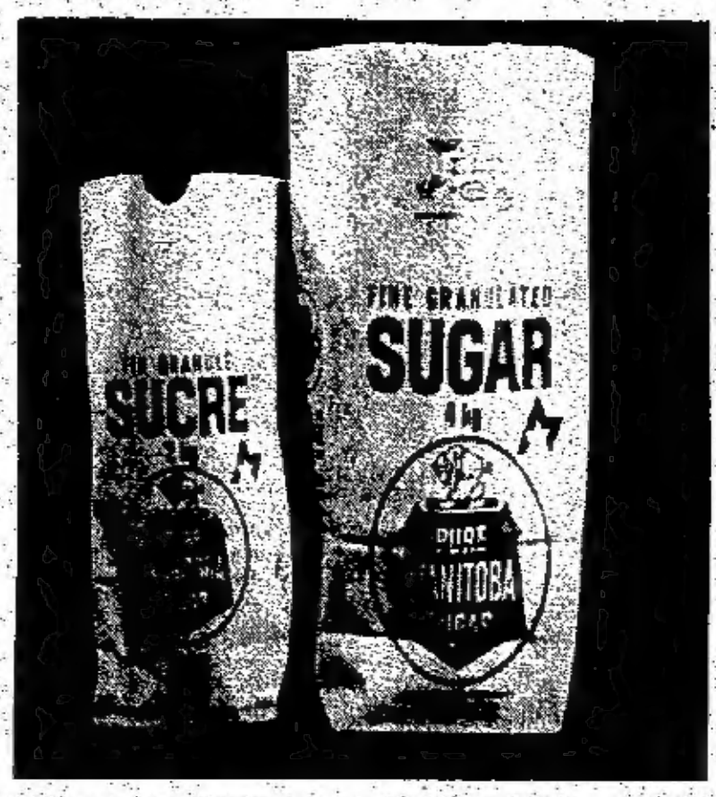
Les usines de sucre de betterave de l'Alberta et du Manitoba vendent le sucre raffiné sous emballage métrique depuis septembre. Le Canadian Sugar Institute (CSI), formé des six raffineries de sucre du pays, a déclaré que les raffineries de sucre canadiennes et la Manitoba Sugar Company avaient entrepris la conversion, prévue pour le premier trimestre de 1976, avant les autres raffineries.

La conversion en Alberta et au Manitoba a été effectuée en un mois alors que les autres provinces avaient prévu une période de trois mois.

Melville Davidson, président du CSI a déclaré que "la politique de l'industrie du sucre est d'assurer le consommateur que 'son dollar' lui procurera autant de sucre dans les nouveaux emballages que dans les anciens. L'équivalence la plus juste du sac de 5 livres sera le sac de 2 kg. Les consommateurs des provinces de l'Ouest débourseront moins d'argent pour les sacs de 2 kg que pour ceux de 5 livres."

Le sac de 1 kg contiendra légèrement plus de sucre que celui de 2 livres.

| Emballages impériaux | Emballages métriques | Équivalence |
|---|---|---|
| livres | kg | livres |
| 2 | 1 | 2.2 |
| 5 | 2 | 4.4 |
| 10 | 4 | 8.8 |
| 25 | 10 | 22.0 |
| 100 | 40 | 88.0 |




Voici les nouveaux sacs de sucre de 2 et de 4 kg maintenant sur le marché

Un francophone d'Oshawa, M. Denis DesOrmeaux, est responsable de la section des diapositives à la Robert McLaughlin Gallery d'Oshawa. M. DesOrmeaux exerce certaines autres fonctions reliées à l'art canadien en général qui est exposé à cette galerie populaire de cette ville sud-ontarienne. On reconnaît M. DesOrmeaux, au centre, accompagné sur la photo, de Jennifer Watson, à gauche, une collègue au sein du personnel, et, à droite, une visiteuse Margret Newman.

# M. Guillard président de France-Canada

L'Association France-Canada de Toronto vient d'élire son 28e comité exécutif pour l'année en cours. Le nouveau président est M. Christian Guillard qui succède à M. Lucien R. L'Allier, en fonction durant les deux dernières années.

M. Guillard sera appuyé par la vice-présidente Mlle Hélène Issayevitch, la secrétaire Mlle Rose Sarkisyan, la secrétaire adjointe Mme Chantal Evans et le trésorier Michel Sebeo. Ils s'adjoignent les 12 dirigeants de commissions de travail qui font partie de l'administration.

C'est le Consul général de France à Toronto, M. Pierre Lunet, qui est le président du Conseil d'administration de l'association. Ce conseil est formé de six Français et de trois Canadiens, ce qui permet au groupe de conserver son statut de société française et lui donne le privilège d'être représenté à l'élection des délégués du Canada au Conseil supérieur des Français à l'Etranger.

Tout en étant le plus vieux de près de 70 comités France-Canada en France et au Canada, le comité de Toronto est le seul à posséder une double nationalité, car il possède une charte ontarienne depuis 1956.

Selon les statuts il doit y avoir une alternance aux postes de président et de vice-président entre un membre de nationalité française et un membre de nationalité canadienne. Ce changement vient d'avoir lieu et le nouveau président, M. Guillard est de nationalité française.

M. CHRISTIAN GUILLARD

## Concours annuel de poésie inédite

MONTREAL - Le neuvième concours annuel de poésie de la Société du Bon Parler français est ouvert du 1er janvier au 16 mars de l'année courante.

Ce concours est ouvert à tous les poètes amateurs. Le gagnant recevra le Prix Emile Nelligan et une bourse de $250. pour son poème inédit.

Pour tous renseignements au sujet des règlements auxquels tout participant est tenu de se soumettre, on est prié de s'adresser à la société, à 8405, Wilfrid Pelletier, Montréal 434, Qué. Le numéro de téléphone est : 352-4043.

### UN VERNISSAGE

La Chasse-Galerie donne une exposition des oeuvres de Pauline Béatrice Morier, à Toronto (577 Jarvis), à tous les jours, jusqu'au 11 février.

# Le français à Nouvelle Orléans

NOUVELLE ORLEANS - M. René Haby, ministre français de l'Education, a rendu hommage au président du Conseil pour le développement de la langue française en Louisiane (Codofil) maître Domangeaux, devant le congrès mondial de la Fédération internationale des professeurs de français à l'étranger qui s'est ouvert samedi à la Nouvelle-Orléans.

"Je veux particulièrement rendre hommage aux instituteurs et à leurs conseillers pédagogiques qui réveillent chaque jour dans l'esprit des enfants louisianais le souvenir d'un patrimoine culturel qui, il y a moins de dix ans, semblait menacé de disparaître, a-t-il déclaré. Pour accomplir ce redressement spectaculaire, qu'a-t-il fallu? Un homme entreprenant, audacieux, son nom c'est maître Domangeaux, quelques bonnes volontés et le sentiment populaire qui a porté au pouvoir un gouverneur qui pouvait faire voter une législation rendant au français une place qui lui revenait par l'histoire."

"Il y a actuellement dans les écoles de la Louisiane, quelques 50,000 élèves qui étudient le français chaque jour", a-t-il ajouté.

Parlant ensuite de la francophonie dans le monde, M. Haby a rappelé qu'il y avait "quelque cent millions d'hommes et de femmes qui, sur tous les climats, avec des traditions culturelles différentes, s'expriment, pensent, vivent en français. La francophonie, c'est cette réalité sociale, politique, humaine".

M. René Haby a par ailleurs confirmé que le président Valery Giscard d'Estaing, "sensible à l'invitation du gouverneur de la Louisiane, M. Edwin Edward, et du Maire M. Moon Landrieu, viendra en Louisiane lors de son voyage aux Etats-Unis", prévu pour le mois de mai prochain.

Enfin, il a annoncé que l'Association des professeurs américains de français tiendrait son congrès annuel à Paris en 1977.

Huit cents délégués venus de vingt pays participent à ce congrès qui, jusqu'au premier janvier, se propose de faire le bilan de l'enseignement du français dans le monde.

# La Fédération des API lance une campagne de révalorisation

La Fédération des Associations Parents et Instituteurs de langue française de l'Ontario a relancé son projet :

"REVALORISATION DE LA LANGUE FRANÇAISE EN ONTARIO", depuis le 10 janvier, 1976. L'administrateur de ce projet a été confirmé dans ses fonctions pour mener à bien cette promotion du français parlé qui sera implantée dans trois régions pilotes déterminées dans un proche avenir.

Cette préoccupation, sujet de discussion lors de la rencontre du Conseil d'administration, le 10 janvier dernier, devient primordiale. Les directeurs de la Fédération s'inquiètent d'une certaine indifférence chez trop de Franco-Ontariens à se servir de leur langue maternelle comme moyen de communication au foyer, sur la rue, dans les édifices publics, voire même en général.

Il est urgent que notre groupement - la Fédération des A.P.I. - s'intéresse à faire revaloriser la langue française par un usage constant dans les foyers où ce parler prime.

Que l'on parle en Franco-Ontarien, et non pas rechercher un français parisien pour communiquer. Si on se sent bien chez nous, en parlant le language de nos ancêtres, nous réussirons à établir un contact plus franc et plus valable auprès des nôtres.

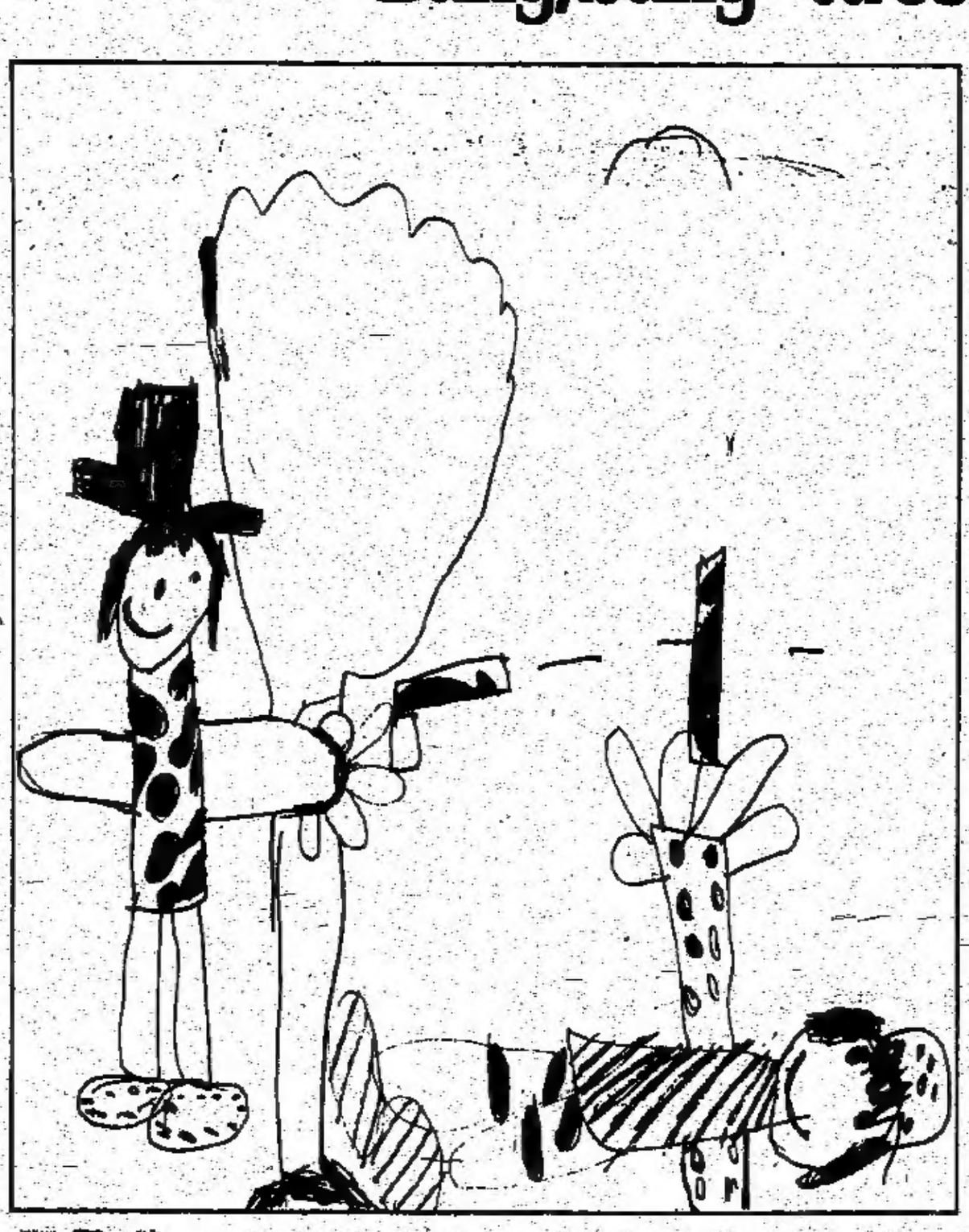
Le ministre de l'Education, M. Thomas Wells, a annoncé tout récemment que l'Ontario et la France vont organiser un nouveau programme d'échange d'enseignants.

Douze enseignants d'Ontario et douze enseignants de France participeront au programme, qui débutera en septembre. L'échange portera sur huit enseignants de l'Ontario (quatre de l'élémentaire et quatre du secondaire) qui enseignent le français comme langue seconde, et sur huit professeurs de France qui enseignent l'anglais comme langue seconde. Les quatre autres seront des enseignants francophones.

M. Wells a indiqué que le Ministère recherchait dès maintenant des candidats en vue du programme et a précisé que les participants ontariens seraient choisis en avril. Les candidats doivent avoir un brevet d'enseignement valide et cinq ans d'expérience dans l'enseignement.

Les candidats sont priés de nous faire parvenir leurs demandes avant le 15 mars 1976. Ils peuvent se procurer les formules à l'adresse suivante : Le coordonateur du projet d'échange d'enseignants, Direction des échanges éducatifs et des projets spéciaux, Ministère de l'Education de l'Ontario, 19e étage, édifice Mowat, Queen's Park, Toronto, Ontario, M7A 1L2.

# "Bang, bang - tu es mort!"



Certains soutiennent que la violence dans nos médias nous fait réagir, nous-mêmes ainsi que nos enfants, d'une manière violente au monde qui nous entoure.

Si c'est vrai, nous avons tout à craindre. Peu de recherches ont été faites au Canada à ce sujet et aucune d'entre elles ne couvrait tous les médias. La Commission royale d'enquête sur la violence dans le secteur des communications essaie de clarifier la situation.

Quelle est la portée de la violence? Est-elle le reflet de ce que le monde est vraiment? Ou bien a-t-elle le pouvoir de créer un monde différent, encore plus violent, dans lequel nous sommes tous appelés à vivre?

Que fait la Commission? Nous examinons les recherches qui sont disponibles. Nous tenons des audiences publiques auxquelles tous peuvent assister. Et nous recommanderons à tous les niveaux du gouvernement, aux médias et au public des mesures à prendre.

Que pouvez-vous faire? Tout d'abord, essayez d'analyser comment la violence dans les médias influence votre vie, votre famille, votre entourage. Violence dans tous les médias: radio, télé, bandes dessinées, journaux, musique populaire, films, livres, et mêmes concert "rock".

Ensuite, dites-nous ce que vous en pensez. Soumettez-nous vos opinions. Venez assister aux audiences. Et lorsque le moment de faire des recommandations sera venu, vous aussi pourrez faire votre part...dans votre foyer, dans votre voisinage, dans l'éducation de vos enfants.

Il est important d'en savoir plus long sur la violence dans les médias, ainsi que de déterminer son influence sur nous. Avec votre aide, nous y parviendrons.

**La Commission royale d'enquête sur la violence tiendra une audience à**
(Notez le changement d'adresse)
**TORONTO:**

| | |
|---|---|
| Fév. 9, 1:30-5:30 pm | The ROM Theatre |
| Fév. 0, 1:30-5:30 pm | The Royal Ontario Museum |
| Fév. 1, 1:30-4:30 pm | 100 Queen's Park |
| Fév. 2, 1:30-5:30 pm | Avenue Road at Bloor |
| Fév. 3, 1:30-5:30 pm | |

Voyez les prochaines éditions pour l'heure et la date d'autres audiences

La Commission royale d'enquête sur la violence dans le secteur des communications,
151 ouest, rue Bloor, Pièce 810,
Toronto, Ontario M5S 2V5.

Membres de la Commission:
L'Honorable Judy LaMarsh, L'Honorable Juge L.A. Beaulieu, Scott Young.

**Appelez-nous au numéro 1-800-261-7001-n'importe quand, sans frais.**

# CARRIERES ET PROFESSIONS

PERCEPTEUR BILINGUE
(Homme ou Femme)

Maison de distribution nationale requiert IMMEDIATEMENT un percepteur (homme ou femme) avec expérience.

Il est ESSENTIEL que le postulant ou la postulante parle et écrive le français et l'anglais correctement.

Avantages sociaux habituels. Semaine de 5 jours. Secteur York Mills et Don Mills.

Appeler M. Claude Gareau 445-7775

F. MANLEY CORPORATION
25 Lesmill Rd.,
Don Mills, Ontario.

LE CONSEIL DES ECOLES SEPARÉES CATHOLIQUES ROMAINES DU COMTE DE BRANT

requiert, pour septembre 1976, les services de professeurs qualifiés pour l'Ecole Marguerite-Bourgeoys, école élémentaire de langue française à Brantford. Veuillez faire parvenir votre demande à :

M. Raymond Léger, D. Ed.,
Surintendent de secteur scolaire,
Case postale 217,
BRANTFORD, Ontario.
N3T 5M8

R. T. DIXON — DIRECTEUR GENERAL
F. J. GRUNDY — PRESIDENT

# PETITES ANNONCES

Les petites annonces doivent parvenir à nos bureaux le mercredi. MINIMUM 20 MOTS, 12¢ par mot. Annonce encadrée 50¢ additionnel.

RECHERCHE chambre et pension - secteur nord-ouest de Toronto (Downsview-Malton) Communiquer avec Jean Martin - 221-8305 après 18 h p.m.

OPPORTUNITE FANTASTIQUE
Couples sérieux et ambitieux, augmentez vos revenus à temps partiel - Tél: 275-6132.

EPILATION DEFINITIVE DE POILS INDESIRABLES
Appeler : ALBEEN ELECTROSIS
1145 Birchmount Rd. (Au sud de Lawrence) Scarborough, Ontario. Tél : 755-1940

PETIT COURRIER DU COEUR

Jeune homme multilingue ayant des intérêts culturels et sportifs variés désire rencontrer compagne entre 20 et 30 ans, aimant nature, musique, les enfants, etc... But : sérieux. Ecrivez à Courrier Sud, Petit courrier du coeur, Boîte 12.

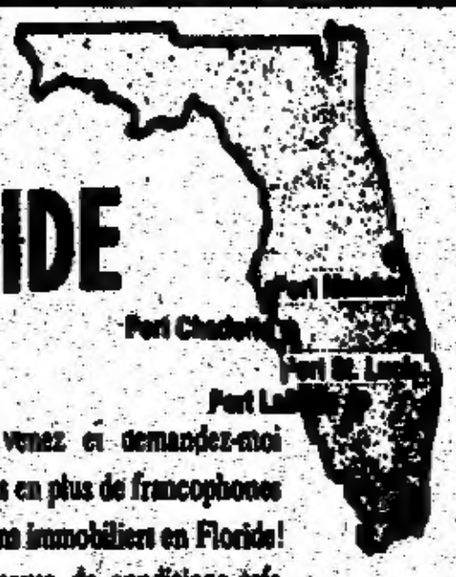
RECHERCHONS pour notre bureau CENTRE-VILLE, RECEPTIONISTE parlant couramment l'anglais et le français - belle apparence possédant dactylographie avec expérience antérieure essentielle. Salaire à discuter. Faire parvenir confidentiellement votre curriculum vitae à : M.W.E. Mitchell, Dominion Catering Co. Ltd., 6 Crescent Rd., Toronto, Ont. M4W 1T2

# A VENDRE

MAISON À VENDRE
Magnifique maison de briques, entourée d'arbres, indépendante - 2 étages - 5 pièces - cuisine aménagée - service de transport adéquat - centre d'achat à proximité - près école de langue française. Secteur Don Mills et Lawrence. Appeler : Orly Nobel - 690-7771.
Golden Key Realty

Bungalow à vendre - 3 chambres à coucher, salon, salle à manger, cuisine et salle de bain. Situé à Keswick à 100 mètres du lac (300 pieds) Façade de 75 pieds sur 150 pieds de profondeur. Prix demandé : $38,000. Tapis à la grandeur de la maison, chauffage à l'huile et foyer dans le salon. Près école française à Newmarket. Appelez : 476-2972.

# FLORIDE




Vous aussi venez et demandez-moi pourquoi de plus en plus de francophones achètent des biens immobiliers en Floride!

Peut-être à cause de conditions très intéressantes telles que:

- le très bas intérêt de 7 pourcent
- l'hypothèque ouverte
- les terrains vastes 1/4 d'acre minimum
- le soleil - la pêche - le golf et le tennis!

Pour plus de renseignement, appelez:

489-1573

et demandez Tom Patricia de;

CAN-AM REAL ESTATE LTD.
REAL ESTATE BROKER

Authorized Ontario Representative for General Development Corp.

1000 FINCH Ave. WEST (Toronto), Ontario M3C 1Z3
OA-L-764-74

ROTFARB & WINER

EXPERTS – COMPTABLES

27 PRINCE ARTHUR AVENUE, TORONTO
TEL : 961 – 7773 – METRO : ST-GEORGE

NOS COMMANDITAIRES ENCOURAGENT LE FAIT FRANCAIS

ENCOURAGEZ-LES DES AUJOURD'HUI

Sheridan College of Applied Arts and Technology

Trafalgar Road, Oakville, Ontario L6H 2L1
Oakville 845-9430, Toronto 362-5861

LE COLLÈGE SHERIDAN
lance son PREMIER "FESTIVAL CANADIEN"
du 16 au 20 février 1976

ENTRÉE LIBRE AUX ACTIVITÉS DE LA JOURNÉE
À compter de 11h a.m.

Le Sheridan College en collaboration avec le Comité Culturel du club "A la Claire Fontaine" de Mississauga-Oakville présente en spectacle
RAOUL ROY

Membres-adultes: $3.00 /non-membres: $3.50
Membres-étudiants: $1.00 /non-membres: $1.50
Adresse: 1430 rue Trafalgar - OAKVILLE
Heure: 20h30 (ou 8h30 p.m.) (salle Sheridan)
Date: 20 février 1976 Informations: Tél: 845-9430 poste 272

Lyon Forge

Escompte accordé a tout abonné de Courrier-Sud.

HENRI LAURENCIN

Bur. 291-4856
Res. 751-0708

Fer ornemental, rampes d'escalier ou de balcon, grille de séparation, grille de foyer ou de cheminée, fer forgé et tout travail de fer et de soudure.

230 Nugget Avenue
Unit 2
Scarborough, Ont.
M1S 3J2

CONCOURS CONCOURS

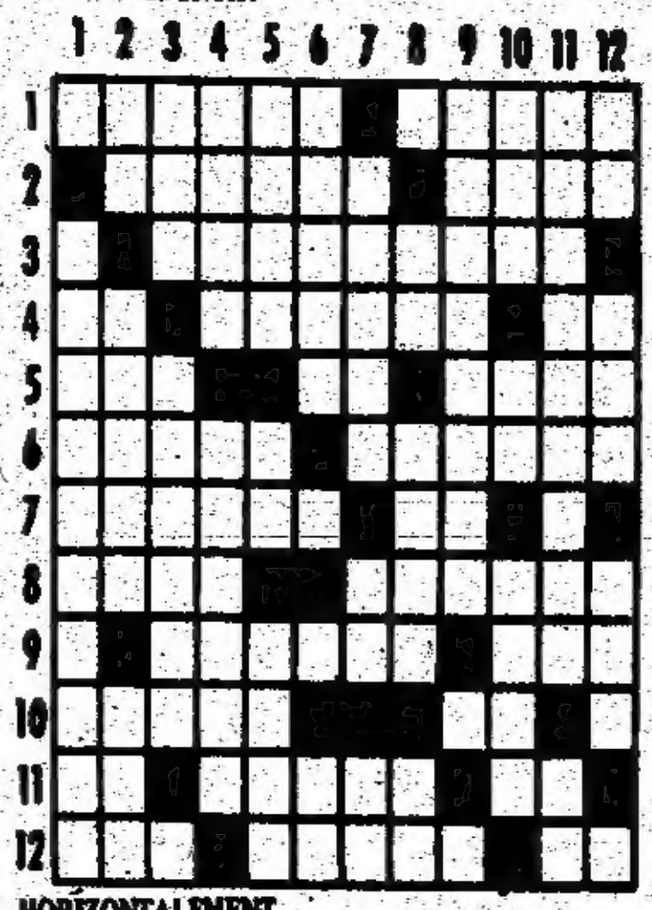
LA LIBRAIRIE CHAMPLAIN
82 CHURCH — TORONTO
364-4345

ATTRIBUERA CHAQUE SEMAINE
2 best-sellers
à ceux qui donneront la bonne réponse

# mots croisés CHAMPLAIN

LES RÉPONSES DOIVENT ÊTRE MISES À LA POSTE AVANT MINUIT LE 11 février 1976

problème: no 16



HORIZONTALEMENT
1–Pape pendant 21 jours. – Ecclésiastiques.
2–Ce qu'on boit (pl.). – Dieu des vents.
3–Qui est de la terre.
4–Dans nattine. – Prén. de femme. – Accueilli.
5–Critique d'art espagnol. – Consonnes. – Temples japonais.
6–Ancienne mesure de longueur. – Evaporé.
7–Têtu. – Pron. indéf.
8–Dém. – Fruit.
9–Continent. – Fille de Cadmus.
10–Dieu marin. – Largeur d'une étoffe.
11–Lui. – Vierge et martyre en 304. – Nég.
12–Obtint. – Local vitré. – Usages.

VERTICALEMENT
1–Art d'élever les animaux domestiques.
2–Prép. lat. – Siège de cérémonie. – Choisi.
3–Rôti. – Placer.
4–Patrie des bienheureux. – Qui se rapporte au sexe.
5–Va ci et là. – Conj. – Ville espagnole.
6–Petit loir gris. – Symb. chim.
7–Qui a du bon sens. – 3e et 16e lettre. – Inf.
8–Tellement. – Chemin. – Terminaison de verbe.
9–Stupidement.
10–Rob. inversé. – Préf. priv. – Néant.
11–Exhaussement. – Reçu.
12–Pron. pers. – Affaibli. – Patriarche.

GAGNANTS DU PROBLEME NO.14

Mme Myrelle Racine
69 rue Queen
Barrie, Ontario,

Denise Teuler
155 rue Balliol
Toronto, Ontario

Réponse du problème No.14

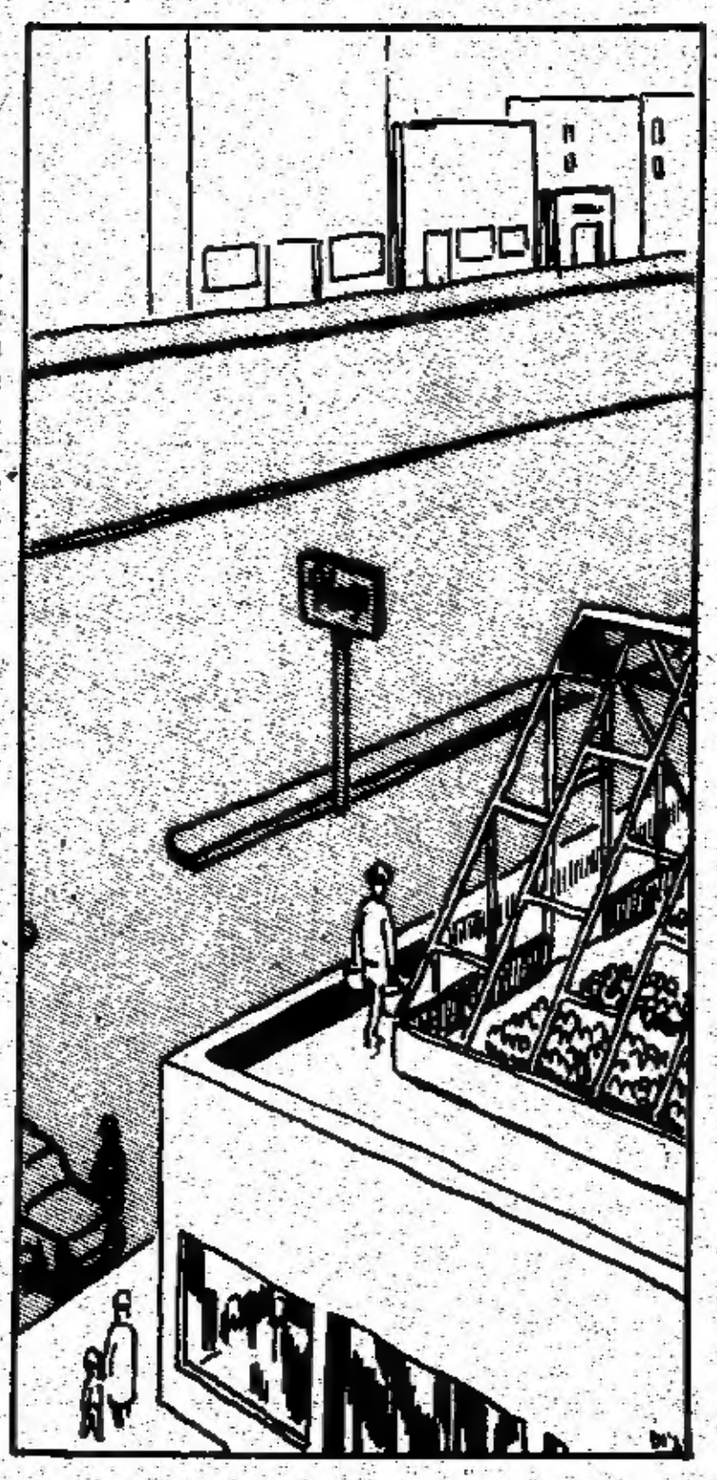
NOM:.....
ADRESSE:.....
.....
Tél:.....

Envoyez vos réponses à Courrier Sud
64 Est. Rue Charles, Bureau 204
Toronto, Ontario M4Y 1T1

N'OUBLIEZ PAS QUE CHAMPLAIN EST LA PLUS IMPORTANTE DES

## Maisons et serres de toit chauffées par le soleil

# Nouvelles idées de l'Institut Brace sur l'énergie solaire



L'utilisation de l'énergie solaire pour la production d'électricité, à petite ou grande échelle, n'en est encore qu'à un stade expérimental peu avancé. Mais l'utilisation de l'énergie solaire pour le chauffage n'est pas seulement une possibilité mais une probabilité pour l'avenir de l'énergie au Canada.

L'Institut de recherche Brace, près de Montréal, étudie différentes formes d'énergie solaire depuis 15 ans. En octobre 1974, un rapport faisant des recommandations sur la recherche de l'exploitation de l'énergie solaire, a été soumis par l'Institut au gouvernement fédéral qui avait subventionné les études qui ont abouti au rapport.

Le rapport propose la réalisation d'habitations adaptées à l'environnement et conservant l'énergie par l'utilisation partielle de l'énergie solaire pour leur système de chauffage.

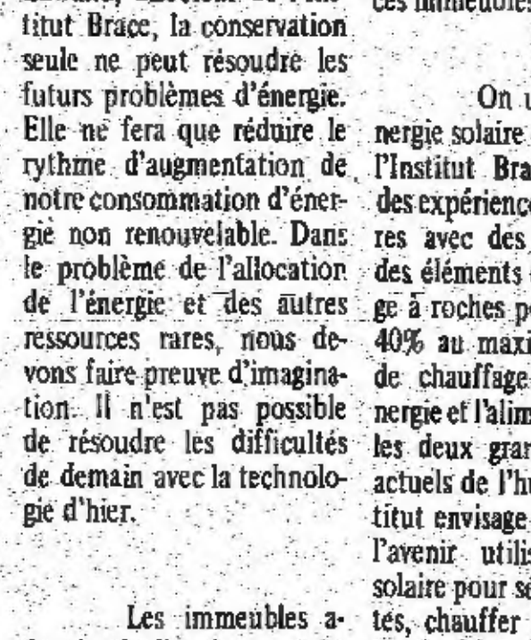
D'après T. A. Lawand, directeur de l'Institut Brace, la conservation seule ne peut résoudre les futurs problèmes d'énergie. Elle ne fera que réduire le rythme d'augmentation de notre consommation d'énergie non renouvelable. Dans le problème de l'allocation de l'énergie et des autres ressources rares, nous devons faire preuve d'imagination. Il n'est pas possible de résoudre les difficultés de demain avec la technologie d'hier.

Les immeubles adaptés à l'environnement doivent être conçus en fonction de la région où ils doivent être construits. Les éoliennes et les collecteurs d'énergie solaire doivent s'intégrer aux systèmes de chauffage et d'énergie de ces immeubles.

On utilise déjà l'énergie solaire en agriculture; l'Institut Brace a effectué des expériences dans des serres avec des réflecteurs et des éléments d'emmagasinage à roches pour réduire de 40% au maximum les frais de chauffage annuels. L'énergie et l'alimentation étant les deux grands problèmes actuels de l'humanité, l'Institut envisage des fermes de l'avenir utilisant l'énergie solaire pour sécher les récoltes, chauffer les maisons et les granges, et qui emploieraient le méthane des déchets animaux et de récoltes en décomposition.

Le rapport recommande que les serres, conçues pour tirer le meilleur parti du rayonnement solaire, soient construites sur les toits des centres commerciaux, tirant parti de la chaleur perdue par les systèmes de chauffage actuels et utilisant le gaz carbonique pour l'enrichissement de l'atmosphère de la serre et l'accélération de la croissance. On pourrait ainsi cultiver des légumes frais sur les lieux de consommation.

Les énergies solaire, éolienne et végétale sont renouvelables, non polluantes et très accessibles. L'Institut projette d'étudier des maisons et des bâtiments industriels et commerciaux en vue de les modifier pour leur permettre d'utiliser l'énergie solaire et les adapter à l'environnement.




**CHAUFFAGE DE L'EAU PAR ENERGIE SOLAIRE...**

Le soleil traverse le verre, mais les rayons infrarouges, de longueur d'onde plus longue, émis par les tubes chauds sont réfléchis par le verre. Ce phénomène est connu sous le nom "d'effet de serre".

De quelle couleur doit-on peindre les tubes et le fond de la boîte?

Isolez le bidon et le fond de la boîte.

Si le bidon est disposé plus haut que la boîte, l'eau circulera par convection.

## AU CANADA

# LES MAISONS DE L'AVENIR SERONT CHAUFFEES PAR LE SOLEIL

Imaginez la maison où vous aimeriez vivre dans vingt ans. Ses murs orientés au sud sont essentiellement en verre pour laisser pénétrer le soleil à l'intérieur; elle est équipée d'un collecteur de chaleur solaire sur le toit et d'un système d'emmagasinage de la chaleur.

Cette vision est bien possible. Au Canada, plusieurs maisons utilisent déjà l'énergie solaire pour satisfaire, en partie, à leurs besoins en énergie. Et, quoiqu'il soit peu probable qu'on puisse réaliser prochainement des centrales solaires économiques à grande échelle, il est très possible que des éléments de chauffage solaire soient utilisés couramment sur les maisons privées d'ici le début du siècle prochain ou peut-être avant.

En 1968, Erich Hoffmann a construit une maison d'un étage à Surrey en Colombie-Britannique et l'a convertie à l'énergie solaire en 1971. Un collecteur d'énergie solaire plat, monté sur le toit et orienté au sud, se compose d'une série de tubes de cuivre dans lesquels on pompe de l'eau. L'eau chauffée est ensuite dirigée dans deux grands réservoirs placés dans le sous-sol. La maison est chauffée par circulation d'air entre la salle des réservoirs et le reste de la maison. La moitié du chauffage de la maison et de l'approvisionnement en eau chaude provient de l'énergie solaire.

Larry South possède une maison de deux étages et (4 chambres) construite en partie sur un gros rocher à Larry's Landing, à Gananoque en Ontario. Le concepteur, Greg Allen, a disposé de grandes fenêtres vitrées dans les murs orientés au sud pour tirer le meilleur parti du soleil dans le chauffage direct de la maison. Pour la nuit, de grands panneaux coulissants isolants gardent la chaleur à l'intérieur.

Comme dans la maison Hoffmann, l'eau est chauffée par les plaques d'un collecteur solaire, mais le système d'emmagasinage se compose de deux grands réservoirs de 400 livres de paraffine. L'eau est pompée directement dans les radiateurs à partir des plaques de collecteur ou des réservoirs d'emmagasinage.

La surface du gros rocher sur lequel la maison est construite est découverte sur la partie nord de l'étage inférieur et est chauffée chaque jour par le soleil. En absorbant la chaleur, il évite un chauffage excessif pendant la journée et sert d'accumulateur thermique pour chauffer la maison pendant la nuit. Pour éviter les pertes de chaleur, on a accumulé de la terre contre le mur nord.

La moitié de l'eau chaude et la moitié du chauffage de la maison proviennent du collecteur. Le reste est fourni par le rayonnement direct et une cheminée auxiliaire brûlant du bois.

Vous pouvez donc continuer l'étude de votre maison de l'avenir.

# LES ROCHEUSES CANADIENNES

(S.O.P.)– Quand votre avion atterrit à Calgary, en Alberta, vous vous trouvez à 90 milles des montagnes les plus pittoresques du monde. Ajoutez-y un petit village alpin, ni trop grand, ni trop petit, entouré de toutes les pistes de ski imaginables, et vous êtes à Banff, le paradis des skieurs et de stations de ski qui bougent en hiver, sont à peu près les seuls changements que Banff ait connus depuis longtemps. La population permanente oscille autour de 3,500 habitants, car toute construction ou expansion commerciale est rigidement contrôlée par la Direction des parcs nationaux.

La première bordée de neige duveteuse, qui tombe généralement à la mi-octobre, est signe que l'hiver approche. On commence alors à parler de ski mais, en général, ce n'est pas avant la mi-novembre que s'ouvrent les premières grandes pistes pour skieurs impatients et instructeurs professionnels.

La première station à ouvrir en novembre et la dernière à fermer en mai, est Sunshine Village, 3,000 pieds au-dessus et à 14 milles au sud-ouest de la ville.

Les pistes Lone Pine et Bowl, du mont Norquay, offrent aussi une vue aérienne de la ville et des descentes pleines d'embûches.

La station Temple-Whitehord, au lac Louise, à 32 milles à l'ouest de Banff, est un complexe de deux montagnes avec trois versants séparés par une vallée et tous reliés par remontées mécaniques. L'une des plus grandes stations de ski au Canada, elle offre un très grand choix de pistes et de terrains. La dénivellation de 2,850 pieds offre toutes les conditions de neige, depuis la piste bien damée jusqu'à la neige mouvante et folle.

**Banff**

Les hôtels, motels et auberges de Banff s'échelonnent entre le majestueux Banff Springs Hôtel et le petit hôtel intime de campagne. Cinq bistros au moins donnent des spectacles ponctués d'interludes. Les boissons y sont servies à des prix raisonnables, la musique et les chansons sont de la partie, depuis la douce guitare jusqu'au rock tonitruant, en passant par les chants de folklore.

Le bassin Marmot, à 180 milles au nord de Banff par la route Banff-Jasper, s'accroche à la crête des montagnes Rocheuses. La dénivellation de 1,800 pieds offre des pentes dénudées, puis des forêts de pins et, enfin, les habitations sur les pentes inférieures. A partir du sommet jusqu'au pied de la montagne, le choix des pentes va de facile à très difficile.

Au Jasper Park Lodge, ainsi qu'aux hôtels luxueux de la ville, les séjours hivernaux ne reviennent qu'à une fraction du tarif estival. Dans l'ensemble, le bassin Marmot offre des vacances de ski à prix forfaitaire qui méritent bien le trajet de quatre heures par route ou par train, que l'on doit effectuer depuis Edmonton.

Pour vous y rendre, demandez à votre agent de voyage des renseignements sur le "Skifari" d'Air Canada ou le "Ski Canada West", de CP Air.

## DU SKI EN ONTARIO ...

Du ski en Ontario? Et comment! Les pentes de ski s'étendent sur plus de mille milles entre le Québec et le Manitoba et sur plus de 850 milles du nord au sud de la province.

Tous les centres de ski ont des câbles ou des monte-pentes modernes ainsi que des chalets où l'on peut manger.

Plusieurs centres louent des skis et donnent des cours. Bien souvent on réserve certaines côtes pour la traîne-sauvage; il y a aussi des patinoires et des sections réservées pour la moto-neige.

Les centres ont également des chalets avec salle à dîner et bien souvent salle de danse.

Vous pouvez vous procurer du ministère de l'Industrie et du Tourisme, (Edifice Hearst, 900 Bay, Toronto, Ontario, M7A 2E3), une publication de langue anglaise intitulée Winter 75/76 Ontario/Canada.


## MINISTÈRE DU LOGEMENT

**Agents de révision des loyers: $16,500 - $20,200**

**Agents senior de révision des loyers: $18,100 - $22,200**

Sous l'autorité du directeur de la Direction des opérations régionales (dans les petits bureaux) ou d'un agent senior de révision des loyers (dans les grands bureaux), **l'agent de révision des loyers aura** pour responsabilité d'analyser les demandes de révision des loyers faites par les propriétaires et les locataires, de même que d'organiser des audiences aux fins de la révision des loyers, audiences auxquelles assisteront toutes les parties à la demande, d'étudier tous les témoignages documentaires et verbaux accompagnant chaque demande et les témoignages présentés lors des audiences, et, sur la base des renseignements ci-dessus, de décider si une augmentation ou une baisse du loyer ou une autre mesure est justifiée, et de communiquer ces décisions à toutes les parties en cause. Dans les petits bureaux, l'agent de révision des loyers aura également pour responsabilité de diriger et de surveiller le personnel de bureau responsable d'informer et de conseiller le public, d'assurer le traitement et le contrôle des demandes de révision des loyers et d'assurer les services de soutien administratifs.

Dans les grands bureaux, **les agents senior de révision des loyers** auront, en plus de la responsabilité personnelle de s'occuper des révisions et des audiences, la responsabilité de coordonner et de surveiller efficacement les agents de révision des loyers placés sous leurs ordres et le personnel responsable d'informer et de conseiller le public, d'assurer le traitement et le contrôle des demandes de révision des loyers et d'assurer les services de soutien administratifs.

Emplacements: Toronto métropolitain, Windsor, London, Owen Sound, Kitchener, Hamilton, St. Catharines, Mississauga, Richmond Hill, Barrie, Oshawa, Peterborough, Belleville, Kingston, Cornwall, Ottawa, Pembroke, North Bay, Sudbury, Timmins, Sault-Ste-Marie, Thunder Bay et Kenora.

Qualifications:
Agent de révision des loyers: On exige des connaissances dans la gestion financière ou générale et au moins cinq ans d'expérience ayant trait à cette branche, de préférence dans le domaine de la gestion immobilière; un diplôme en administration des affaires, en commerce, en sciences économiques ou la qualité de membre d'un organisme de comptables professionnels serait souhaitable.
Dossier MH 2011

Agent senior de révision des loyers: On exige des connaissances semblables à celles exigées pour le poste ci-dessus, y compris de cinq à dix ans d'expérience ayant directement trait à cette branche, le poste le plus récent devant être un poste de direction exigeant la planification, l'organisation, la mise en pratique et le fonctionnement de nouveaux programmes de travail. Dossier MH 2012

Les candidats aux postes ci-dessus comprendront que, pour pouvoir offrir au public le service exigé, les audiences sur la révision des loyers pourront être organisées dans la soirée, auquel cas on adoptera une journée de travail à horaire souple.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae immédiatement, en indiquant le numéro de dossier approprié, à l'adresse suivante: **Direction du personnel, ministère du Logement, 3e étage, 60, rue Bloor ouest, Toronto, Ontario.** Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez appeler (sans frais) le numéro suivant: 1-800-261-7095. Dans la région de Toronto: 923-2997.

**Ces postes sont offerts à égalité aux hommes et aux femmes.**
CE SONT DES POSTES CONTRACTUELS

Ontario **Fonction Publique de l'Ontario**


*LE THEATRE FRANCAIS REVIENT A WELLAND*

SUITE DE LA PAGE 1

pation des francophones et des anglophones pour fonder, plus tard, un théâtre-foyer abritant des activités artisanales de toutes sortes.

Concrètement la saison s'ouvre le 28 janvier avec une comédie de Jean Marsan : L'EDUCATION DES FILLES (jusqu'au 7 février). Le metteur en scène est le prestigieux Georges Delisle, directeur de la Fenière. Les acteurs, des professionnels, viennent de Toronto pour la majorité. Sont prévues des pièces de Félix Leclerc, Molière et une création de M. Macéna sur la vie des francophones de la région. Cette dernière paraît prometteuse en talents et résultats fructeux tout comme l'appel lancé aux habitants de Welland pour trouver un nom à leur théâtre.

Toute personne intéressée à participer au concours devra envoyer sa suggestion sur carte postale au 54 Empire - Welland L3B 2L4, avant le 11 février. Le ou la gagnant(e) (qui n'omettra pas ses nom et adresse sur la carte) bénéficiera d'une place pour la saison et recevra des disques offerts par CHOW, le poste radiophonique local.

La machine de la participation est en branle, à vous de jouer. La bonne volonté sera la clé de votre réussite et de nombreux succès au talentueux Michel Macena dans son rôle d'animation.

Marcelle Lean

## Avis Public

Ottawa, le 12 janvier 1976

Le Conseil de la Radio-Télévision canadienne a aujourd'hui publié un avis public concernant une modification aux règlements sur la télévision au sujet de la production de messages commerciaux canadiens.

Tous les intéressés peuvent se procurer des copies de l'avis public ci-haut mentionné aux endroits suivants : les informathèques régionales de Information Canada, le bureau du CRTC à Ottawa, les bureaux régionaux du CRTC à Montréal (Qué.) et à Victoria (C.-B.).

CFCF ET LA LOI 22

Le Conseil de la Radio-Télévision canadienne a aujourd'hui publié un avis public concernant la station radio CFCF-AM de Montréal au sujet de sa campagne de promotion contre la Loi sur la langue officielle de la province de Québec, qu'on appelle habituellement Loi 22.

Tous les intéressés peuvent se procurer des copies de l'avis public ci-haut mentionné aux endroits suivants : les informathèques régionales de Information Canada, le bureau du CRTC à Ottawa, les bureaux régionaux du CRTC à Montréal (Qué.) et à Victoria (C.-B.).

Guy Lefebvre
Le directeur général
Gestion des politiques de licences

Conseil de la Radio-Télévision Canadienne
Canadian Radio-Television Commission

# I·D·A DRUG STORES

VENTE SE TERMINANT LE 31 JAN.

CA EN VAUT VRAIMENT LA PEINE EN '76

## VENTES D'HIVER!

SPÉCIAL

VITAMINES POUR ENFANTS

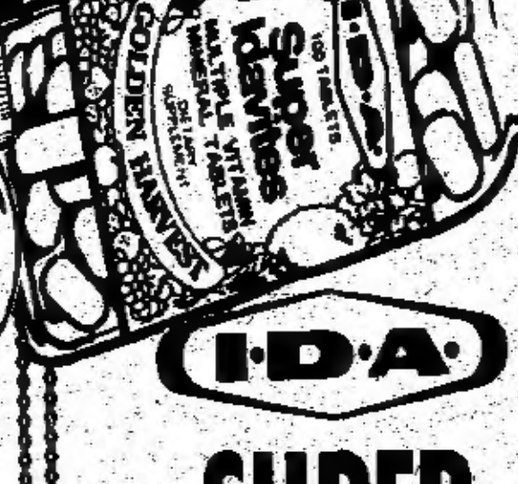
250's

AVEC CE COUPON

SEULEMENT $3.99

CE COUPON EXPIRE LE 31 JANVIER 1976

SPÉCIAL




SUPER IDAVITES

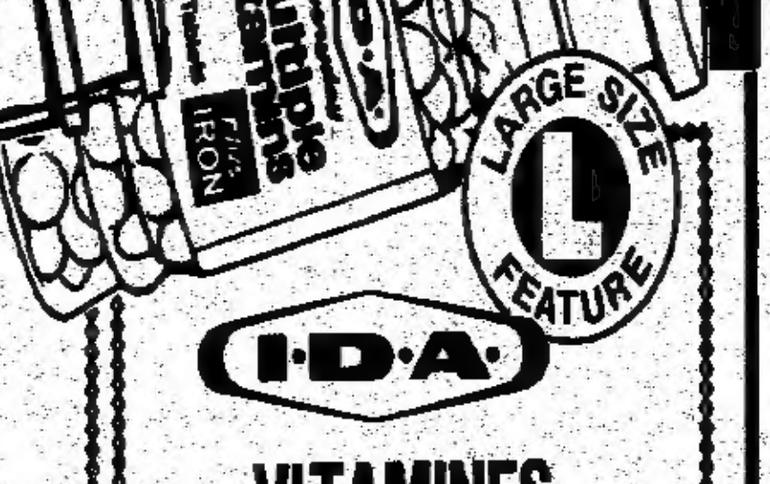
100's

AVEC CE COUPON

SEULEMENT $3.99

CE COUPON EXPIRE LE 31 JANVIER 1976

SPÉCIAL




VITAMINES MULTIPLES

AVEC FER · 250's

AVEC CE COUPON

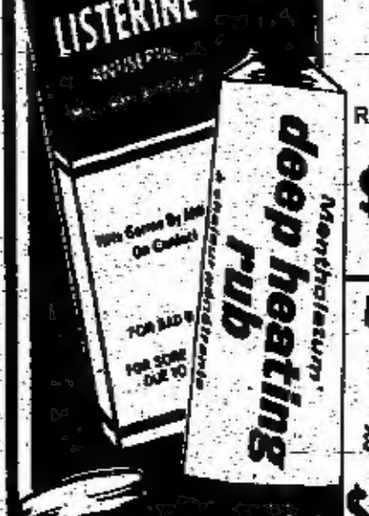
SEULEMENT $3.99

CE COUPON EXPIRE LE 31 JANVIER 1976

**LISTERINE** ANTISEPTIQUE RINCE-BOUCHE ET GARGARISME $1.29 12 oz.

**Mentholatum** ONGUENT à chaleur pénétrante $1.99 3.3 oz.

**IDASAL** COMPRIMES A.S.A. $1.49 500's




**CONTAC·C** Capsules 20's $2.19 SPECIAL DURANT LA SAISON DES RHUMES

I·D·A

OFFRE DE PHOTOS À FINIR

50¢ DE RABAIS

SUR LE DEVELOPPEMENT D'UN FILM COULEUR

AVEC CE COUPON.

DECOUPEZ ET ECONOMISEZ 50¢

CETTE OFFRE EXPIRE LE 31 JANVIER 1976

VAP-AIR VAPORISATEUR $6.99

- DUREE DE 12 HEURES AVEC REMPLISSAGE SIMPLE
- ARRET AUTOMATIQUE

MODELE 5211

Dee-Tee "CELSIUS" THERMOMETRE

- BEBE
- ORAL
- RECTAL

SEULEMENT 99¢ CH.

À TORONTO POUR LES MAGAZINS I.D.A DRUG STORE LE PLUS PRÈS DE CHEZ-VOUS, CONSULTEZ LES PAGES JAUNES...

ET DANS LES MUNICIPALITÉS COMPOSEZ: 366-2694

I.D.A. Drug Stores SONT AUSSI LOCALISÉS DANS 106 CENTRES COMPRENANTS:

BAY RIDGES • KING CITY • MARKHAM • MISSISSAUGA • NEWMARKET • OAKVILLE • RICHMOND HILL • STOUFFVILLE • WEST HILL